ISSN 1977-0731

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 68

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. március 12.

Tartalom

II *Nem jogalkotási aktusok*

RENDELETEK

★ **A Tanács 205/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. március 7.) a 2/2012/EU végrehajtási rendelettel kivetett, a Kínai Népköztársaságból és Tajvanból származó, rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak a rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik Fülöp-szigeteken feladott – adott esetben a Fülöp-szigetekről származóként bejelentett – importszállítmányaira történő kiterjesztéséről és a rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik Malajziában vagy Thaiföldön feladott – adott esetben Malajziából vagy Thaiföldről származóként bejelentett – importszállítmányaira az említett rendelet által kiszabott dömpingellenes intézkedések esetleges kijátszására vonatkozó vizsgálat lezárásáról** 1

★ **A Tanács 206/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. március 11.) az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 359/2011/EU rendelet 12. cikke (1) bekezdésének végrehajtásáról** 9

★ **A Bizottság 207/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. március 11.) a 73/2009/EK tanácsi rendelettől a 2013. évi különleges támogatással kapcsolatos döntés felülvizsgálatára vonatkozó határidő tekintetében, továbbá az 1120/2009/EK bizottsági rendelettől az említett felülvizsgálat bejelentése tekintetében történő eltérésről** 14

★ **A Bizottság 208/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. március 11.) a csírák és a csírák előállítására szánt magvak nyomonkövethetőségének követelményeiről** [1] 16

★ **A Bizottság 209/2013/EU rendelete (2013. március 11.) a 2073/2005/EK rendeletnek a csírák mikrobiológiai kritériumai és a vágott baromfitestekre és friss baromfihúsra vonatkozó mintavételi szabályok tekintetében történő módosításáról** [1] 19

(folytatás a túloldalon)

Ár: 4 EUR

[1] EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ **A Bizottság 210/2013/EU rendelete (2013. március 11.) a 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint a csírákat termelő létesítmények engedélyezéséről** [1] 24

★ **A Bizottság 211/2013/EU rendelete (2013. március 11.) a csírák és a csírák előállítására szánt magvak Unióba történő behozatalára vonatkozó bizonyítványkiállítási követelményekről** [1] 26

★ **A Bizottság 212/2013/EU rendelete (2013. március 11.) a 396/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet I. mellékletének az említett mellékletben felsorolt termékekre vonatkozó kiegészítések és módosítások tekintetében való felváltásából** [1] 30

A Bizottság 213/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. március 11.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 53

IRÁNYELVEK

★ **A Bizottság 2013/9/EU irányelve (2013. március 11.) a vasúti rendszer Közösségen belüli kölcsönös átjárhatóságáról szóló 2008/57/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv III. mellékletének módosításáról** [1] 55

HATÁROZATOK

★ **A Tanács 2013/124/KKBP határozata (2013. március 11.) az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/235/KKBP határozat módosításáról** 57

HU

[1] EGT-vonatkozású szöveg

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A TANÁCS 205/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. március 7.)

a 2/2012/EU végrehajtási rendelettel kivetett, a Kínai Népköztársaságból és Tajvanból származó, rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak a rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik Fülöp-szigeteken feladott – adott esetben a Fülöp-szigetekről származóként bejelentett – importszállítmányaira történő kiterjesztéséről és a rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik Malajziában vagy Thaiföldön feladott – adott esetben Malajziából vagy Thaiföldről származóként bejelentett – importszállítmányaira az említett rendelet által kiszabott dömpingellenes intézkedések esetleges kijátszására vonatkozó vizsgálat lezárásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendeletre [1] (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 13. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

1. ELJÁRÁS

1.1. A meglévő intézkedések

(1) Az 1890/2005/EK tanácsi rendelettel [2] (a továbbiakban: eredeti rendelet) kiszabott intézkedések lejárati felülvizsgálata nyomán a 2/2012/EU végrehajtási rendelettel [3] a Tanács 24,7 %-os végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) származó, rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik behozatalára a rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében említett vállalatokon kívüli összes vállalat vonatkozásában. A továbbiakban ezen intézkedések elnevezése „hatályban lévő intézkedések” vagy „eredeti intézkedések”, az eredeti rendelettel elrendelt intézkedéseket eredményező vizsgálaté pedig „eredeti vizsgálat”.

1.2. A vizsgálat megindítása

(2) Miután a tanácsadó bizottsággal való konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő *prima facie* bizonyíték áll rendelkezésre a vizsgálatnak az alaprendelet 13. cikkének (3) bekezdése és 14. cikkének (5) bekezdése szerinti megindításához, az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) úgy döntött, hogy saját kezdeményezésére vizsgálatot indít a Kínából származó, rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik behozatalára elrendelt dömpingellenes intézkedéseknek az esetleges kijátszására vonatkozóan, és hogy a rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik a Malajziában, Thaiföldön vagy a Fülöp-szigeteken feladott szállítmányaira nyilvántartásba vételi kötelezettséget ír elő, függetlenül attól, hogy az árut Malajziából, Thaiföldről vagy a Fülöp-szigetekről származóként jelentették-e be vagy sem.

(3) A vizsgálatot a Bizottság az 502/2012/EU bizottsági rendelettel [4] (a továbbiakban: vizsgálatot megindító rendelet) 2012. június 15-én kezdeményezte.

(4) A Bizottság rendelkezésére álló *prima facie* bizonyítékok azt mutatták, hogy az eredeti vizsgálatot követően elrendelt intézkedések nyomán jelentős változás következett be a kereskedelem szerkezetében a Kínából, Malajziából, Thaiföldről vagy a Fülöp-szigetekről az Unióba irányuló behozatalok tekintetében, ami az eredeti vizsgálat keretében elrendelt intézkedéseken kívüli egyéb okkal megfelelően nem volt indokolható. Ez a változás feltételezhetően a kínai eredetű, rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik Unióba irányuló exportszállítmányainak Malajzián, Thaiföldön vagy a Fülöp-szigeteken keresztüli átrakodásából fakadt.

(5) A bizonyíték rámutatott továbbá arra, hogy a hatályban lévő intézkedések javító hatása a mennyiségek és az árak tekintetében egyaránt csorbát szenved. Bebizonyosodott, hogy a Malajziából, Thaiföldről vagy a Fülöp-szigetekről érkező megnövekedett behozatal esetében az eredeti vizsgálatban megállapított, kárt nem okozó, a nyersanyagköltségek növekedésével kiigazított áraknál alacsonyabb árakat alkalmaztak.

[1] HL L 343., 2009.12.22., 51. o.
[2] HL L 302., 2005.11.19., 1. o.
[3] HL L 5., 2012.1.7., 1. o.
[4] HL L 153., 2012.6.14., 8. o.

(6) Végezetül bizonyíték támasztotta alá, hogy a Malajziában, Thaiföldön vagy a Fülöp-szigeteken feladott, rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik – a nyersanyag-költségek növekedésével kiigazított – árai az eredeti vizsgálat során megállapított rendes értékhez képest dömpingelt árak voltak.

1.3. **Vizsgálat**

(7) A Bizottság hivatalosan értesítette Kína, Malajzia, Thaiföld és a Fülöp-szigetek hatóságait, a szóban forgó országok exportáló gyártóit, az ismert érintett uniós importőröket és az uniós gazdasági ágazat szereplőit a vizsgálat megindításáról.

(8) A Bizottság elküldte a mentesség iránti kérelem nyomtatványait az általa ismert malajziai, thaiföldi és fülöp-szigeteki gyártóknak/exportőröknek, illetve eljuttatta azokat az érintett országok Európai Unió melletti képviseleteihez. A Bizottság kérdőíveket küldött az általa ismert kínai gyártóknak/exportőröknek, illetve eljuttatta azokat Kína Európai Unió melletti képviseletéhez. A Bizottság kérdőíveket küldött az általa ismert uniós importőröknek is.

(9) Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy írásban ismertessék álláspontjukat, és a vizsgálatot megindító rendeletben megállapított határidőn belül meghallgatást kérjenek. Minden felet tájékoztattak arról, hogy az együttműködés hiánya az alaprendelet 18. cikkének alkalmazását vonhatja maga után, valamint arról, hogy a vizsgálat megállapításait a rendelkezésre álló tényadatokra alapozzák.

(10) Hét malajziai, hat thaiföldi és három fülöp-szigeteki gyártó/exportőr és adott esetben a hozzájuk kapcsolódó kínai vállalatok nyújtották be válaszaikat a mentességi nyomtatványokon. A Bizottság két malajziai, egy thaiföldi és egy fülöp-szigeteki vállalat beadványát formai okokból elutasította, mivel a szóban forgó vállalatokról vagy megállapítást nyert, hogy nem gyártói a vizsgált terméknek, vagy a mentességi kérelem benyújtását követően nem működtek együtt, vagy a mentességi kérelmet a vizsgálatnak egy nagyon késői szakaszában nyújtották be.

(11) A kérdőíves megkeresésre a válaszokat két kínai exportőr és négy uniós importőr/importőrcsoport nyújtotta be.

(12) A Bizottság a következő vállalatok telephelyein tett ellenőrző látogatásokat:

— MCP Precision Sdn. Bhd. (Malajzia)

— Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd. (Malajzia)

— Tigges Fastener Technology Sdn. Bhd. (Malajzia) és a hozzá kapcsolódó kereskedő vállalatnál: Tigges Fastener Trading Sdn. Bhd. (Malajzia)

— Tong Heer Fasteners Co. Sdn. Bhd. (Malajzia)

— Well Union Metal Sdn. Bhd. (Malajzia) és a hozzá kapcsolódó tajvani vállalatoknál: Linkwell Industry és Linkfast Industry

— A.B.P. Stainless Steel Fastener Co., Ltd. (Thaiföld)

— Dura Fasteners Co., Ltd. (Thaiföld)

— Taiyo Fasteners Co., Ltd. (Thaiföld)

— Tong Heer Fasteners Co., Ltd. (Thaiföld)

— TPC Stainless & Steel Fasteners Co., Ltd. (Thaiföld) és a hozzá kapcsolódó vállalatoknál: TPC Fasteners Co. Ltd, Thai Phaisarn Fastening Co. Ltd. és Phaisarn Fastening Ltd. Part. (Thaiföld)

— Multi-Tek Fastenres Inc. (Fülöp-szigetek) és a hozzá kapcsolódó tajvani vállalatnál: Multi-Tek Fasteners & Parts Manufacturer Inc.

— Phil Shin Works Corporation (Fülöp-szigetek)

— Rosario Fasteners Corporation (Fülöp-szigetek) és a hozzá kapcsolódó tajvani vállalatnál: Lu Chu Shin Yee Works Co., Ltd.

1.4. **Referencia-időszak és vizsgálati időszak**

(13) A referencia-időszak, azaz azon időszak, amelyre vonatkozóan a hozzáadottérték-teszteket és a dömpingelésre/áron aluli értékesítésre vonatkozó számításokat elvégezték, a 2011. április 1-jétől 2012. március 31-ig tartó 12 hónapos időszakot fedte le. A vizsgálati időszak, azaz azon időszak, amelyre vonatkozóan a kereskedelem szerkezetében bekövetkezett változások és az intézkedések esetleges kijátszásának elemzését elvégezték, az eredeti intézkedések kiszabásának időpontjától a referencia-időszak végéig tartott.

2. **A VIZSGÁLAT EREDMÉNYEI**

2.1. **Általános észrevételek**

(14) Az alaprendelet 13. cikke (1) bekezdésének alapján az intézkedések kijátszásának megállapítása érdekében egymást követően megvizsgálták, hogy megváltozott-e a Kína, illetve az érintett három ország és az Unió közötti kereskedelem szerkezete; a változás olyan gyakorlatból, folyamatból vagy munkából eredt-e, amelynek a vám kivetésén kívül nem volt elfogadható oka vagy gazdasági indoka; volt-e bizonyíték a kárra vagy arra, hogy a vám javító hatását a vizsgálat tárgyát képező termék árai és/vagy mennyiségei tekintetében aláássák; továbbá, hogy volt-e bizonyíték a dömpingre az eredeti vizsgálat során előzőleg megállapított rendes értékekhez viszonyítva, szükség esetén az alaprendelet 2. cikkének rendelkezései értelmében.

2.2. **Az érintett termék és a vizsgált termék**

(15) Az intézkedések esetleges kijátszása által érintett termék a Kínai Népköztársaságból származó, jelenleg a 7318 12 10, a 7318 14 10, a 7318 15 30, a 7318 15 51, a 7318 15 61 és a 7318 15 70 KN-kód alá tartozó, rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik (a továbbiakban: érintett termék).

(16) A vizsgált termék azonos az érintett termékkel, de Malajziában, Thaiföldön vagy a Fülöp-szigeteken feladott, függetlenül attól, hogy az árut Malajzia, Thaiföldről vagy a Fülöp-szigetekről származóként jelentik-e be vagy sem, jelenleg pedig ugyanazon KN-kódok alá tartozik, mint az érintett termék (a továbbiakban: a vizsgált termék).

(17) A vizsgálat azt mutatta, hogy a Kínából az Unióba exportált, és a Malajziából, Thaiföldről és a Fülöp-szigetekről az Unióba feladott, a fentiek szerint meghatározott, rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik ugyanazokkal az alapvető fizikai és műszaki jellemzőkkel rendelkeznek és ugyanazon célra alkalmazzák őket, ennélfogva az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében hasonló termékeknek kell őket tekinteni.

2.3. **A Fülöp-szigetekre vonatkozó megállapítások**

2.3.1. *Az együttműködés szintje*

(18) A (10) preambulumbekezdésben említettek szerint a megkeresésre mindössze három fülöp-szigeteki vállalat (amelyek egyikéről a későbbiekben megállapítást nyert, hogy nem gyártója vagy exportőre a vizsgált terméknek) nyújtott be mentességi kérelmet. Ily módon az együttműködő vállalatok a vizsgált terméknek a referencia-időszakban a Fülöp-szigetekről az Unióba irányuló exportjából 10 %-ot képviseltek.

(19) A kérdőíves megkeresésre két kínai gyártó/exportőr is benyújtotta válaszát, jóllehet a vizsgálati időszak alatt egyikük sem volt érintett a Fülöp-szigetekre irányuló exportban.

(20) Tekintettel a fülöp-szigeteki és kínai vállalatok által mutatott viszonylag alacsony szintű együttműködésre, a rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik a Fülöp-szigetekről az Unióba irányuló behozatalára és az érintett termék Kínából a Fülöp-szigetekre irányuló exportjára vonatkozó megállapításokat az alaprendelet 18. cikkének (1) bekezdésével összhangban a rendelkezésre álló tényadatok alapján kellett levonni. Ebben az esetben a Fülöp-szigetekről az Unióba irányuló összimport mennyiségének meghatározásához az Eurostat adatait használták fel, a Kínából a Fülöp-szigetekre irányuló összkivitel mennyiségének meghatározásához pedig a kínai kiviteli statisztikákat használták fel.

(21) A kínai kiviteli statisztikákkal kapcsolatban meg kell jegyezni, hogy a Kína és a Fülöp-szigetek közötti kereskedelmi forgalomra vonatkozó statisztikák HS-kódok egészét, azaz az érintett terméknél és a vizsgált terméknél tágabb termékcsoportokat fednek le. Figyelembe véve azonban a korábbi nagyon egyértelmű tendenciát, az adatok mégis alkalmasak a kereskedelem szerkezetében bekövetkezett változások megállapítására.

(22) Végezetül még egy adatforrás, a fülöp-szigeteki hatóságok által közölt adatok is felhasználásra kerültek. Jóllehet ezek az adatok nem voltak teljes körűek és eléggé részletezettek ahhoz, hogy a vizsgálatot kizárólag ezekre lehetett volna alapozni, arra azonban alkalmasak voltak, hogy a kereskedelem szerkezetére vonatkozóan tett megállapításokat ellenőrizni lehessen velük.

2.3.2. *A kereskedelem szerkezetének megváltozása*

(23) A Kínából származó behozatalra vonatkozóan kiszabott eredeti intézkedések bevezetését követően a vizsgált terméknek a Fülöp-szigetekről az Unióba irányuló behozatala hirtelen és számottevően megnőtt. A 2004–2005 közötti időszakban jellemző 100 tonna alatti minimális szintről a referencia-időszakban több mint 12 000 tonnára emelkedett.

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	Ref. idő
Mennyiség (tonna)	69	23	1 369	6 048	7 046	5 406	15 580	14 528	12 075

Forrás: Eurostat

(24) Ugyanezen időszak alatt a Kínából a Fülöp-szigetekre irányuló kivitel a 2004-es 1 100 tonnáról a referencia-időszakra több mint 15 000 tonnára emelkedett.

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	Ref. idő
Mennyiség (tonna)	1 104	2 022	2 107	3 727	3 856	7 513	11 262	15 553	15 632

Forrás: kínai kiviteli statisztikák (Globális Kereskedelmi Atlasz, GTA adatbázis)

(25) A fenti adatok világosan mutatják, hogy a Fülöp-szigetekről az Unióba irányuló behozatal szintje 2004-ben és 2005-ben elhanyagolható volt. Ezzel szemben 2006-ban, a Kínára vonatkozó intézkedések bevezetését követően, a behozatal hirtelen megugrott, és mennyiségét tekintve részben kiváltotta a Kínából az uniós piacra irányuló kivitelt. Ezenkívül a hatályos intézkedések elrendelése óta a Kínából az Unióba irányuló behozatal jelentős mértékben (70 %-kal) csökkent. Meg kell jegyezni továbbá, hogy a fülöp-szigeteki hatóságoktól kapott adatok megerősítik azt, hogy a Kínából származó behozatalnak csak kis hányada került kereskedelmi forgalomba fülöp-szigeteki vámterületen. A behozatal nagy részét a különleges gazdasági övezetekbe irányították.

2.3.3. *Az intézkedések kijátszásának jellege*

(26) Az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy a kereskedelem szerkezetének megváltozása olyan gyakorlat, eljárás vagy munka következménye legyen, melynek a vám kivetésén kívül semmilyen más elfogadható oka vagy gazdasági indoka nincs. A gyakorlat, eljárás vagy munka többek között az intézkedések által érintett termék harmadik országokon keresztül történő feladása is lehet.

(27) Meg kell jegyezni, hogy a fülöp-szigeteki együttműködő vállalatok kivitele az Unióba irányuló teljes fülöp-szigeteki kivitel 10 %-át adta a referencia-időszak alatt. A

fennmaradó kivitel feltételezhetően a vizsgálat során nem együttműködő vállatoktól származik, vagy teljes mértékben átrakodási gyakorlatból ered. Ez utóbbi következtetést támasztják alá a fülöp-szigeteki hatóságok által közölt információk és adatok és különösen az a tény, hogy i. az érintett termék Kínából származó behozatalának nagy részét különleges gazdasági övezetekbe irányították, így az nem lépett fülöp-szigeteki vámterületre, ii. a vizsgált termék valódi fülöp-szigeteki gyártóinak száma nagyon alacsony.

(28) Így megerősítést nyert annak ténye, hogy a Kínából származó termékeket a Fülöp-szigeteken átrakodták.

2.3.4. *A dömpingellenes vám kivetésén kívüli megfelelő magyarázat vagy gazdasági indok hiánya*

(29) A vizsgálat az átrakodásra semmi más elfogadható okot vagy gazdasági indokot nem talált, mint az érintett termékre vonatkozó hatályos rendelkezések megkerülésének szándékát. A vámon kívül nem volt kimutatható semmilyen más olyan intézkedés, amelyet az átrakodási költségek kompenzálásának lehetne tekinteni, különösen a Kínából származó, rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemeknek és részeiknek a Fülöp-szigeteken keresztül történő szállítására vagy átrakodására vonatkozóan.

2.3.5. *A dömpingellenes vám javító hatásának aláásása*

(30) Annak megállapítására, hogy a vizsgált importált termékek mennyiségei és árai aláásták-e az érintett termékre elrendelt, hatályos intézkedések javító hatásait, az Eurostat adatait használták fel, mivel a nem együttműködő fülöp-szigeteki gyártók kiviteleinek mennyiségeire és áraira vonatkozóan ezek voltak a legjobb elérhető adatok. Az így megállapított árakat összehasonlították az eredeti vizsgálatban az uniós gyártók tekintetében megállapított kármegszüntetési szinttel. Tekintettel az eredeti vizsgálati időszak és a mostani vizsgálat referencia-időszaka közötti jelentős időbeli eltérésre, figyelembe kellett venni a termelési költségek alapvető összetevői tekintetében bekövetkezett lényegi változásokat. Ez a kárt nem okozó áraknak az alapvető nyersanyagok árának növekedése alapján történt kiigazítása, míg a gyártási és értékesítési költségek további összetevői tekintetében az uniós fogyasztói árindex változásának megfelelő kiigazítás formájában történt meg.

(31) A Fülöp-szigetekről az Unióba irányuló behozatal mennyiségének növekedése – azaz a 2004-es 100 tonna alatti értékről a referencia-időszakban 12 000 tonnára való emelkedése – jelentősnek tekinthető.

(32) A kiigazított kármegszüntetési szintnek az exportárak súlyozott átlagával történő összehasonlítása alapján kimutatható az áron aluli értékesítés.

(33) Ezért a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a hatályban lévő intézkedések javító hatásai se a mennyiség, se az ár tekintetében nem tudnak teljes mértékben érvényesülni.

2.3.6. *A dömping bizonyítéka*

(34) Végül az alaprendelet 13. cikke (1) bekezdésének megfelelően megvizsgálták, hogy van-e bizonyíték a dömpingre az eredeti vizsgálat során megállapított rendes érték vonatkozásában.

(35) Az eredeti rendeletben a rendes értéket a Tajvanon jellemző árak alapján állapították meg, amely országot a vizsgálat során Kínához hasonló, megfelelő piacgazdasággal rendelkező országnak tekintették. Tekintettel azonban az eredeti vizsgálati időszak és a mostani vizsgálat referencia-időszaka közötti jelentős időbeli eltérésre, figyelembe kellett venni a termelési költségek alapvető összetevői tekintetében bekövetkezett lényegi változásokat. Ez a rendes értéknek az alapvető nyersanyagok árának növekedése alapján történt kiigazítása, míg a gyártási és értékesítési költségek további összetevői tekintetében a tajvani fogyasztói árindex változásának megfelelő kiigazítás formájában történt meg.

(36) A fülöp-szigeteki exportárak meghatározása a rendelkezésre álló tényadatok, vagyis a rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik referencia-időszak alatti, az Eurostat szerinti átlagos exportárai alapján történt. A rendelkezésre álló tényadatok használatára azért került sor, mert a vizsgált termék fülöp-szigeteki gyártói minimális szinten voltak hajlandók együttműködni. A számításhoz felhasznált átlagos exportárakat a két együttműködő fülöp-szigeteki exportőr áraival összehasonlítva úgy tűnt, hogy az átlagos exportárak összeegyeztethetők azokkal.

(37) A rendes érték és az exportár megalapozott összehasonlítása érdekében az alaprendelet 2. cikkének (10) bekezdése értelmében kiigazítások formájában megfelelő módon figyelembe vették az árakat és az azok összehasonlíthatóságát befolyásoló különbségeket. A szállítási, biztosítási költségek különbségeit, valamint az exportértékesítés után Kínában felszámított nem visszatéríthető héából származó különbséget ennek megfelelően kiigazították. Mivel a fülöp-szigeteki és kínai gyártók csak korlátozott mértékben működtek együtt, a kiigazításokat a rendelkezésre álló legmegbízhatóbb tényadatokra kellett alapozni. Ennek megfelelően a szállítási és biztosítási költségekhez kapcsolódó kiigazításokat a tonnánként szállítási és biztosítási költségekre vonatkozóan az eredeti vizsgálatban alkalmazott értékekkel végezték.

(38) Az alaprendelet 2. cikke (11) és (12) bekezdésének megfelelően a dömpinget az eredeti rendeletben megállapított rendes érték kiigazított súlyozott átlagának és a jelenlegi vizsgálat referencia-időszaka során a Fülöp-szigetekre érvényes exportárak kapcsolódó súlyozott átlagának összehasonlításával számították ki, az uniós határparitáson számított, vámfizetés nélküli CIF-ár százalékában kifejezve.

(39) A rendes érték súlyozott átlagának az exportárak súlyozott átlagával történő összehasonlítása a dömping meglétét mutatta.

2.4. **Malajziára vonatkozó megállapítások**

2.4.1. *Az együttműködés szintje*

(40) A fenti (10) preambulumbekezdésben említettek szerint hét malajziai vállalat küldte vissza a mentességi kérelmeket. E vállalatok egyike feltételezhetően nem volt a vizsgált termék gyártója, míg egy másik gyártó a nem teljes

körű választ a vizsgálat egy késői szakaszában nyújtotta be, ami lehetetlenné tette a hiányzó információk pótlását és a közölt információk és adatok ellenőrzését. Ebből kifolyólag ezt a két mentességi kérelmet figyelmen kívül kellett hagyni. Mindazonáltal a fennmaradó öt együttműködő malajziai vállalat a vizsgált terméknek a referencia-időszakban az Unióba irányuló malajziai exportjából 93 %-ot képviselt.

2.4.2. *A kereskedelem szerkezetének megváltozása*

(41) A Kínából származó behozatalra vonatkozóan kiszabott eredeti intézkedések bevezetését követően a vizsgált terméknek Malajziából az Unióba irányuló behozatala folyamatosan nőtt. A 2004–2005 közötti időszakban jellemző évi 2 000 tonna alatti minimális szintről a referencia-időszakban több mint 13 000 tonnára emelkedett.

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	Ref. idő
Mennyiség (tonna)	1 701	1 849	7 930	13 548	13 712	9 809	9 615	13 498	13 363

Forrás: Eurostat

(42) Ki kell hangsúlyozni ugyanakkor, hogy az ellenőrző látogatásokat követően megerősítést nyert, hogy az Unióba irányuló malajziai export ezen növekedése a valódi malajziai gyártás ugyanezen időszakban bekövetkezett növekedésével magyarázható. Az együttműködő vállalatok – amelyekről megállapítást nyert, hogy az intézkedések kijátszásában nem érintett malajziai gyártók – az Unióba irányuló export 93 %-át adták. A vizsgálat kimutatta, hogy ezen vállalatok közül mindössze egy volt, amelyik átrakodta az érintett terméket, ez a tevékenység azonban forgalmának csak kis hányadát érintette és 2009-ben be is fejeződött. Az együttműködő vállalatok egyikéről sem állapították meg azt, hogy érintett lett volna olyan összeszerelési műveletekben, amelyek során kínai eredetű alkatrészeket vagy félkész termékeket használtak fel.

(43) A fentiek alapján megállapítható, hogy a Malajziából származó import növekedése a hazai termelés növekedésével magyarázható. Következésképp a Malajzia és az Unió közötti kereskedelem szerkezetében bekövetkezett változást nem az intézkedések kijátszása eredményezte.

2.5. **Thaiföldre vonatkozó megállapítások**

2.5.1. *Az együttműködés szintje*

(44) A fenti (10) preambulumbekezdésben említettek szerint hat thaiföldi vállalat küldte vissza a mentességi kérelmeket. Ezen vállalatok egyike nem működött együtt a további eljárásban, így a hiányzó információk és adatok pótlására, illetve helyszíni ellenőrzések lebonyolítására nem volt lehetőség. Ennek folytán a szóban forgó mentességi kérelem nem került figyelembevételre. Mindazonáltal a fennmaradó öt együttműködő thaiföldi vállalat a vizsgált terméknek a referencia időszakban az Unióba irányuló thaiföldi exportjából 67 %-ot képviselt.

2.5.2. *A kereskedelem szerkezetének megváltozása*

(45) A Kínából származó behozatalra vonatkozóan kiszabott eredeti intézkedések bevezetését követően a vizsgált terméknek Thaiföldről az Unióba irányuló behozatala az alábbi trendet követte:

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	Ref. idő
Mennyiség (tonna)	5 373	3 308	1 290	850	453	128	367	5 546	6 715

Forrás: Eurostat

(46) A Thaiföldről az Unióba irányuló kivitel elemzésekor figyelembe kell venni azt a tényt, hogy 2005 novembere óta – Kínához hasonlóan – Thaifölddel szemben is uniós antidömping intézkedések voltak érvényben ([1]). Ezek az intézkedések 2010 novemberében lejártak. Ezt követően meredek emelkedés figyelhető meg az Unióba irányuló thaiföldi export alakulásában: a 2010-es 367 tonnáról 2011-re több mint 5 500 tonnára, a referencia-időszakban pedig több mint 6 700 tonnára emelkedett a mennyiség.

(47) Meg kell jegyezni ugyanakkor, hogy a vizsgált terméknek a referencia-időszakban Thaiföldről az Unióba irányuló kivitele az abszolút mennyiséget tekintve nem sokkal magasabb, mint a 2004-es, azaz a Kínával és Thaifölddel szembeni dömpingellenes intézkedések bevezetése előtti érték. A relatív (a teljes uniós behozatal százalékában mért) értékeket tekintve a thaiföldi behozatal még csökkent is: közel 12 %-os értékről 7 %-ra.

(48) A vizsgálat nem talált kínai eredetű alkatrészek vagy félkész termékek felhasználásával történő átrakodásra vagy összeszerelésére utaló jeleket. Tekintettel arra a tényre, hogy a dömpingellenes intézkedések bevezetését megelőzően a thaiföldi kivitel kétséget kizáróan ténylegesen thaiföldi termeléshez kapcsolódott, nehéz lenne azt a következtetést levonni, hogy a jelenlegi – hasonló mennyiségű – kivitel eltérő származású lenne. Ki kell emelni továbbá, hogy az ebben a vizsgálatban együttműködő két legnagyobb thaiföldi gyártó a Thaifölddel szemben indított eredeti vizsgálatban is részt vett.

(49) A fentiek alapján megállapítható, hogy a Thaiföldről származó import növekedése jórészt a hazai termelés növekedésével magyarázható. Következésképp a Thaiföld és az Unió közötti kereskedelem szerkezetében bekövetkezett változást nem az intézkedések kijátszása eredményezte.

3. **INTÉZKEDÉSEK**

(50) A fentiek figyelembevételével az a következtetés került levonásra, hogy az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdése értelmében a Kínából származó, rozsdamentes

([1]) HL L 302., 2005.11.19., 1. o.

acélból készült egyes kötőelemek és részeik behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vámot kijátszották a Fülöp-szigeteken keresztüli átrakodással.

(51) Az alaprendelet 13. cikke (1) bekezdése első mondatának megfelelően az érintett termék behozatalára vonatkozó hatályos intézkedéseket ezért ki kell terjeszteni a vizsgált termék behozatalára, azaz ugyanezen terméknek a Fülöp-szigeteken feladott behozatalára, függetlenül attól, hogy az árut a Fülöp-szigetekről származóként jelentették-e be vagy sem.

(52) Tekintettel arra, hogy a vizsgálat során alacsony volt az együttműködési készség, a kiterjesztendő intézkedés megegyezik a 2/2012/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (2) bekezdésében a – kínai vállalatok esetében – „minden más vállalatra" meghatározott intézkedéssel, amely jelenleg az uniós határparitáson számított, vámkezelés előtti, nettó árra alkalmazandó 27,4 %-os végleges dömpingellenes vámot jelent.

(53) Az alaprendelet 13. cikke (3) bekezdése és 14. cikke (5) bekezdése alapján – amelyek előírják, hogy a kiterjesztett intézkedéseket alkalmazni kell a vizsgálatot megindító rendeletben előírtak szerint nyilvántartásba vett, az Unióba érkező behozatalokra – be kell szedni a Fülöp-szigeteken feladott, rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik nyilvántartásba vett behozatalaira vonatkozó vámokat.

4. A MALAJZIÁBÓL ÉS THAIFÖLDRŐL SZÁRMAZÓ BEHOZATALLAL KAPCSOLATOS VIZSGÁLAT MEGSZÜNTETÉSE

(54) Tekintettel a Malajziára és Thaiföldre vonatkozó megállapításokra, a dömpingellenes intézkedéseknek a rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik Malajziában vagy Thaiföldön feladott importszállítmányaival történő esetleges kijátszására vonatkozó vizsgálatot meg kell szüntetni, a rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik Malajziában vagy Thaiföldön feladott importszállítmányaira vonatkozóan az eredeti rendelet által bevezetett nyilvántartásba vételt ugyancsak meg kell szüntetni.

5. MENTESSÉG IRÁNTI KÉRELMEK

(55) A (10) preambulumbekezdésben kifejtetteknek megfelelően 16 malajziai, thaiföldi és fülöp-szigeteki vállalat nyújtott be mentesség iránti kérelmeket, amelyben az alaprendelet 13. cikkének (4) bekezdésével összhangban mentességet kértek az esetlegesen kiterjesztett intézkedések alól.

(56) A malajziai és thaiföldi vállalatok mentességi kérelmeinek vizsgálatára nem került sor, mivel az intézkedések kiterjesztése e két országot nem érinti.

(57) A mentesség iránti kérelmet benyújtó fülöp-szigeteki vállalatok egyikéről megállapítást nyert, hogy a vizsgálati időszak alatt nem volt gyártója vagy exportőre a vizsgált terméknek, tevékenységének jellegére vonatkozóan nem lehetett megállapításokat tenni. Ezért ebben a szakaszban e vállalat részére nem lehet mentességet biztosítani. Ha azonban a hatályban lévő dömpingellenes intézkedések kiterjesztését követően kiderül, hogy teljesülnek az alaprendelet 11. cikke (4) bekezdésében és 13. cikke (4) bekezdésében előírt feltételek, a vállalat kérheti helyzete felülvizsgálatát.

(58) Az ellenőrző látogatásokat követően megerősítést nyert, hogy a másik két vállalat valódi fülöp-szigeteki exportáló gyártó. Megállapítható tehát, hogy a szóban forgó gyártók nem folytattak az intézkedések kijátszására irányuló tevékenységet, következésképp e vállalatok részére mentesség biztosítható.

(59) Megállapítást nyert, hogy ebben az esetben különleges intézkedésekre van szükség annak biztosítására, hogy az ilyen mentesítések megfelelően alkalmazhatók legyenek. Ezen különleges intézkedések közé tartozik az e rendelet mellékletében meghatározott követelményeknek megfelelő, érvényes kereskedelmi számla bemutatása a tagállamok vámhatóságai számára. Az olyan behozatal után, amelyet nem kísér ilyen számla, a kiterjesztett dömpingellenes vám fizetendő.

(60) A többi fülöp-szigeteki gyártót – amelyek nem jelentkeztek az eljárás során és nem exportálták a vizsgált terméket a vizsgálati időszakban, és amely gyártók az alaprendelet 11. cikkének (4) és 13. cikkének (4) bekezdése értelmében a kiterjesztett dömpingellenes vám alóli mentesség iránti kérelmet szándékoznak benyújtani – mentességi nyomtatvány kitöltésére fogják felkérni annak érdekében, hogy a Bizottság elbírálhassa kérelmüket. A Bizottság rendes körülmények között helyszíni ellenőrző látogatást is tesz. Amennyiben az alaprendelet 11. cikkének (4) és 13. cikkének (4) bekezdésében megállapított feltételek teljesülnek, mentesség adható. Mentességre való jogosultság esetén a Bizottság, a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően meghozott határozatával engedélyezheti az e rendelettel kiterjesztett vám alóli mentességet azon vállalatok importszállítmányai tekintetében, amelyek nem játsszák ki a 2/2012/EK végrehajtási rendelet által kivetett dömpingellenes intézkedéseket.

6. NYILVÁNOSSÁGRA HOZATAL

(61) Valamennyi érintett fél tájékoztatást kapott azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyek a fenti következtetésekhez vezettek, és felkérték őket észrevételeik megtételére. A tájékoztatást követően észrevételek nem érkeztek,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A 2/2012/EU végrehajtási rendelet 1. cikkének (2) bekezdése által a kínai vállalatok tekintetében „minden más vállalatra" alkalmazandó, a Kínai Népköztársaságból származó, rozsdamentes acélból készült kötőelemek és részeik behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vám ezennel kiterjesztésre kerül a jelenleg az ex 7318 12 10, ex 7318 14 10, ex 7318 15 30, ex 7318 15 51, ex 7318 15 61 és ex 7318 15 70 KN-kódok (7318 12 10 11, 7318 12 10 91, 7318 14 10 11, 7318 14 10 91, 7318 15 30 11, 7318 15 30 61, 7318 15 30 81, 7318 15 51 11, 7318 15 51 61, 7318 15 51 81, 7318 15 61 11, 7318 15 61 61, 7318 15 61 81, 7318 15 70 11, 7318 15 70 61 és 7318 15 70 81 TARIC-kódok) alá tartozó, rozsdamentes acélból készült kötőelemek és részeik Fülöp-szigeteken feladott importszállítmányaira, függetlenül attól, hogy az árut a Fülöp-szigetekről származóként jelentették-e be vagy sem. Az intézkedés alól kivételt élveznek az alább felsorolt vállalatok által előállított áruk:

Vállalat	TARIC-kiegészítő kód
Multi-Tek Fasteners Inc, Clark Freeport Zone, Pampanga, Fülöp-szigetek	B355
Rosario Fasteners Corporation, Cavite Economic Area, Fülöp-szigetek	B356

(2) Az (1) bekezdésben külön említett vállalatok számára nyújtott, vagy a Bizottság által a 3. cikk (2) bekezdésében engedélyezett mentességek alkalmazásának feltétele az, hogy a tagállamok vámhatóságaihoz a mellékletben szereplő feltételeknek megfelelő, érvényes kereskedelmi számlák kerüljenek benyújtásra. Amennyiben ilyen számla bemutatására nem kerül sor, az (1) bekezdéssel elrendelt dömpingellenes vámot kell alkalmazni.

(3) A Fülöp-szigeteken feladott, a 502/2012/EU rendelet 2. cikkének, valamint az 1225/2009/EK rendelet 13. cikke (3) bekezdésének és 14. cikke (5) bekezdésének megfelelően nyilvántartásba vett importszállítmányok után – függetlenül attól, hogy azokat a Fülöp-szigetekről származóként jelentették-e be vagy sem – be kell szedni az e cikk (1) bekezdésével kiterjesztett vámot, kivéve az (1) bekezdésben felsorolt vállatok által gyártott termékek behozatalát.

(4) Eltérő rendelkezés hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.

2. cikk

A Kínai Népköztársaságból származó, rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik importszállítmányaira vonatkozóan a 2/2012/EU végrehajtási rendelet által kiszabott dömpingellenes intézkedéseknek a rozsdamentes acélból készült egyes kötőelemek és részeik Malajziában vagy Thaiföldön feladott – adott esetben Malajziából vagy Thaiföldről származóként bejelentett – importszállítmányaival történő esetleges kijátszására vonatkozó vizsgálat ezennel lezárul.

3. cikk

(1) Az 1. cikk által kiterjesztett vám alóli mentesség iránti kérelmeket az Európai Unió valamelyik hivatalos nyelvén, a mentességet kérő vállalat képviseletére felhatalmazott személy aláírásával, írásban kell benyújtani. A kérelmet a következő címre kell küldeni:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 08/20
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax (32 2) 295 65 05

(2) Az 1225/2009/EK rendelet 13. cikkének (4) bekezdése szerint a Bizottság, a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően meghozott határozatával engedélyezheti az 1. cikk által kiterjesztett vám alóli mentességet azon vállalatok behozatalai tekintetében, amelyek nem játsszák ki a 2/2012/EU rendelettel elrendelt dömpingellenes intézkedéseket.

4. cikk

A vámhatóságok utasítást kapnak arra, hogy szüntessék meg a behozataloknak az 502/2012/EU rendelet 2. cikkének megfelelően elrendelt nyilvántartásba vételét.

5. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 7-én.

a Tanács részéről
az elnök
A. SHATTER

MELLÉKLET

Az 1. cikk (2) bekezdésben említett érvényes kereskedelmi számlán kötelező feltüntetni a számlát kibocsátó vállalat tisztségviselője által aláírt, alábbi formátumú nyilatkozatot:

1. A kereskedelmi számlát kiállító vállalat tisztségviselőjének neve és beosztása.

2. A következő nyilatkozat: „Alulírott igazolom, hogy az e számla tárgyát képező, az Európai Unióba történő kivitelre értékesített (volumen) (érintett terméket) a(z) (vállalat neve és címe) (kiegészítő TARIC-kód) állította elő (érintett ország)-ban/-ben. Kijelentem, hogy az e számlán szereplő adatok hiánytalanok és megfelelnek a valóságnak."

3. Dátum és aláírás.

A TANÁCS 206/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. március 11.)

az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 359/2011/EU rendelet 12. cikke (1) bekezdésének végrehajtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló, 2011. április 12-i 359/2011/EU tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 12. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

(1) A Tanács 2011. április 12-én elfogadta a 359/2011/EU tanácsi rendeletet.

(2) Figyelembe véve az emberi jogok folyamatos iráni megsértését, további személyeket és egy további szervezetet kell felvenni a 359/2011/EU rendelet I. mellékletében szereplő, korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek, szervezetek és szervek jegyzékébe,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében felsorolt személyeket és szervezetet fel kell venni a 359/2011/EU rendelet I. mellékletében foglalt jegyzékbe.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 11-én.

a Tanács részéről
az elnök
C. ASHTON

[1] HL L 100., 2011.4.14., 1. o.

MELLÉKLET

Az 1. cikkben említett személyek és szervezet jegyzéke

Személyek

	Elnevezés	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe vétel időpontja
1.	RASHIDI AGHDAM, Ali Ashraf		Körülbelül 2012 júniusa/júliusa óta az evini börtön vezetője. Kinevezése óta romlottak a börtönkörülmények, és a híradások szerint egyre rosszabbul bánnak a fogvatartottakkal. 2012 októberében, jogai megsértése és a börtönőrök erőszakos fellépése elleni tiltakozásul kilenc női rab éhségsztrájkba kezdett.	12.3.2013
2.	KIASATI Morteza		Az ahvázi forradalmi bíróság 4. körzetének bírája. Halálra ítélt négy arab politikai foglyot, Taha Heidariant, Abbas Heidariant, Abd al-Rahman Heidariant (fivérek) és Ali Sharifit. A négy férfit letartóztatták, megkínozták és megfelelő eljárás nélkül felakasztották. Ezek az esetek és a szabályszerű eljárás hiánya szerepelnek az ENSZ iráni emberi jogi helyzettel foglalkozó különleges előadójának 2012. szeptember 13-i jelentésében, az ENSZ Főtitkárának Iránról szóló 2012. augusztus 22-i jelentésében, továbbá több NGO jelentéseiben is.	12.3.2013
3.	MOUSSAVI, Seyed Mohammad Bagher		Az ahvázi forradalmi bíróság 2. körzetének bírája. 2012. március 17-én halálra ítélt öt ahvázi arab férfit, Mohammad Ali Amourit, Hashem Sha'bani Amourit, Hadi Rashedit, Sayed Jaber Alboshokát és Sayed Mokhtar Alboshokát, a „nemzetbiztonság ellen irányuló tevékenységekért" és „Istennel való szembeszegülésért". A büntetéseket az iráni legfelsőbb bíróság 2013. január 9-én helybenhagyta. NGO-k szerint az öt férfit több mint egy évig tartották fogva vádemelés nélkül, megkínozták és megfelelő eljárás nélkül ítélték el.	12.3.2013
4.	SARAFRAZ, Mohammad (Dr.) (más néven: Haj-agha Sarafraz)	Születési idő: kb. 1963 Születési hely: Teherán Lakóhely: Teherán Munkahely: IRIB és PressTV HQ, Teherán	Az IRIB World Service és a Press TV műsorszolgáltatók elnöke, ő felelős a programokat érintő döntésekért. Szoros kapcsolatban áll az állambiztonsági apparátussal. Vezetése alatt a Press TV és az IRIB együttműködött az iráni biztonsági szolgálatokkal és az ügyészekkel, és a fogvatartottakból kikényszerített vallomásokat sugárzott, többek között az iráni–kanadai újságíró és filmes, Maziar Bahari vallomását az „Iran Today" című, hetente jelentkező magazinműsorban. Bahari kényszer alatt tett vallomását a	12.3.2013

	Elnevezés	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe vétel időpontja
			börtönben vették fel, és ennek 2011-es sugárzásáért az OFCOM független médiaszabályozó szervezet 100 000 GBP büntetést szabott ki a Press TV-re az Egyesült Királyságban. Sarafraz tehát megsértette a szabályszerű és tisztességes eljáráshoz való jogot.	
5.	JAFARI, Asadollah		Mázandarán tartomány ügyésze. NGO-k jelentése szerint felelős baháiok jogtalan letartóztatásáért és jogaik megsértéséért a letartóztatástól kezdve egészen odáig, hogy magánzárkában tartották őket a hírszerzés fogva tartó központjában. Az NGO-k hat olyan konkrét – többek között 2011-ben és 2012-ben előfordult – esetet dokumentáltak, amelyekben nem szabályszerű eljárásra került sor.	12.3.2013
6.	EMADI, Hamid Reza (más néven: Hamidreza Emadi)	Születési idő: kb. 1973 Születési hely: Hamedan Lakóhely: Teherán Munkahely: Press TV HQ, Teherán	A Press TV hírigazgatója. Ő felel a fogvatartottak – köztük újságírók, politikai aktivisták, a kurd és arab kisebbséghez tartozó személyek – kényszerített vallomásainak felvételéért és sugárzásáért, megsértve ezzel a tisztességes és szabályszerű eljáráshoz való, nemzetközileg elismert jogot. Az OFCOM független médiaszabályozó szervezet 100 000 GBP büntetést szabott ki a Press TV-re az Egyesült Királyságban, amiért az 2011-ben sugározta az iráni–kanadai újságírónak és filmesnek, Maziar Baharinak a börtönben kényszer hatására tett vallomását. NGO-k jelentése szerint más alkalommal is előfordult, hogy a Press TV kényszer hatására született vallomásokat adott le. Emadi tehát megsértette a szabályszerű és tisztességes eljáráshoz való jogot.	12.3.2013
7.	HAMLBAR, Rahim		A tebrizi forradalmi bíróság 1. körzetének bírája. Súlyos büntetéseket szabott ki újságírókra, az azeri etnikai kisebbség tagjaira, valamint munkajogi aktivistákra, azzal vádolva őket, hogy kémkedtek, a nemzetbiztonság ellen tevékenykedtek, az iráni rezsim elleni propagandát folytattak, vagy megsértették az iráni vezetőt. Ítéletei a híradások szerint gyakran nem szabályszerű eljárást követően születtek, a fogvatartottakat pedig hamis vallomások megtételére kényszerítették. Nagy nyilvánosságot kapott az az ügy, amelyben a 2012. augusztusi iráni földrengést követően segíteni szándékozó húsz önkéntest ítélt börtönbüntetésre, mivel segíteni próbáltak a földrengés áldozatainak. A bíróság szerint az önkéntesek bűnösnek találtattak a nemzetbiztonság elleni bűnök elkövetésére irányuló szervezkedésben és összejátszásban.	12.3.2013

	Elnevezés	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe vétel időpontja
8.	MUSAVI-TABAR, Seyyed Reza		A sirázi forradalmi ügyészség vezetője. Felelősség terheli politikai aktivisták, újságírók, emberijog-védők, baháiok és meggyőződésük miatt fogva tartottak jogszerűtlen letartóztatásáért és a velük való rossz bánásmódért, azaz hogy zaklatták, kínozták és vallatták őket, megtagadták tőlük az ügyvédi segítséget és a szabályszerű eljáráshoz való jogot. Az NGO-k szerint Musavi-Tabar bírói határozatokat írt alá a hírhedt „Pelak 100" fogva tartó központ (férfi börtön) tekintetében, többek között egy bahái női foglyot, Raha Sabetet három év magánzárkában eltöltendő büntetésre ítélte.	12.3.2013
9.	KHORAMABADI, Abdolsamad	A „büntetendő tartalmak felderítésével foglalkozó bizottság" elnöke.	Abdolsamad Khoramabadi a „büntetendő tartalmak felderítésével foglalkozó bizottság" elnevezésű, az internetes cenzúráért és a számítástechnikai bűnözés elleni küzdelemért felelős kormányzati szerv elnöke. Vezetése alatt a bizottság a számítástechnikai bűnözés fogalmát néhány homályos kategóriával írta le, amelyek büntetendővé teszik a rezsim által nem megfelelőnek ítélt tartalmak létrehozását és megjelentetését. Ő felel számos ellenzéki oldal, elektronikus újság, blog, emberi jogok védelmével foglalkozó NGO-k oldalai, valamint 2012 szeptembere óta a Google és a Gmail letiltásáért. Ő és a bizottság aktív szerepet játszott abban, hogy Sattar Beheshti blogger 2012 novemberében meghalt a rendőri őrizetben. Így az általa vezetett bizottság közvetlenül felelős az emberi jogok szisztematikus megsértéséért, főként azáltal, hogy betilt bizonyos oldalakat, azokhoz csak korlátozottan ad hozzáférést a lakosság számára, és esetenként teljesen lehetetlenné teszi az internethez való hozzáférést.	12.3.2013

Szervezetek

	Elnevezés	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe vétel időpontja
1.	Center to Investigate Organized Crime (más néven: Cyber Crime Office vagy Cyber Police)	Székhelye: Teherán, Irán Honlap: http://www.cyberpolice.ir	A számítástechnikai bűnözésre szakosodott iráni rendőrségi egység az Iráni Iszlám Köztársaság rendőrségének része és 2011 januárjában jött létre, vezetője pedig (a jegyzékbe vett) Esmail Ahmadi-Moqaddam. Sajtóértesülések szerint Ahmadi-Moqaddam rendőrfőnök hangsúlyozta, hogy a számítástechnikai bűnözésre szakosodott rendőrségi egység felveszi a harcot azokkal a forradalomellenes és a rendszert bíráló csoportokkal, amelyek 2009-ben az internetes közösségi hálózatokat felhasználva tüntetéshullámot indítottak Mahmúd Ahmadinedzsád elnök újraválasztása ellen.	12.3.2013

	Elnevezés	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe vétel időpontja
			A számítástechnikai bűnözésre szakosodott rendőrségi egység 2012 januárjában új iránymutatásokat bocsátott ki az internetkávézókra vonatkozóan, megkövetelve az internetet használóktól azt, hogy személyes adataikat megadják a kávézók tulajdonosainak, akiknek ezen adatokat fél éven át meg kell őrizniük a felkeresett webhelyek jegyzékével együtt. A szabályok azt is előírják a kávézók tulajdonosai számára, hogy a kávézókban zárt láncú televíziós kamerákat (CCTV) működtessenek, és a felvételeket fél éven át megőrizzék. Ezek az új szabályok olyan naplófájlok létrejöttét eredményezhetik, amelyeket aztán a hatóságok felhasználhatnak aktivisták vagy bármely más, a rezsim szerint nemzetbiztonsági kockázatot jelentő személyek felkutatásához. Az iráni média 2012 júniusában arról számolt be, hogy a számítástechnikai bűnözésre szakosodott rendőrségi egység szigorú fellépést készít elő a virtuális magánhálózatok (VPN) ellen. A számítástechnikai bűnözésre szakosodott rendőrségi egység 2012. október 30-án (az értesülések szerint parancs nélkül) letartóztatta Sattar Beheshti bloggert, amiért „a nemzetbiztonság ellen irányuló tevékenységeket folytatott a közösségi hálózatokon és a Facebookon”. Sattar Beheshti a blogján kritikát fogalmazott meg az iráni kormány ellen. A bloggert november 3-án holtan találták cellájában; a feltételezések szerint a számítástechnikai bűnözésre szakosodott rendőrségi egység kihallgató tisztjei kínozták őt halálra.	

A BIZOTTSÁG 207/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. március 11.)

a 73/2009/EK tanácsi rendelettől a 2013. évi különleges támogatással kapcsolatos döntés felülvizsgálatára vonatkozó határidő tekintetében, továbbá az 1120/2009/EK bizottsági rendelettől az említett felülvizsgálat bejelentése tekintetében történő eltérésről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös agrárpolitika keretébe tartozó, mezőgazdasági termelők részére meghatározott közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott egyes támogatási rendszerek létrehozásáról, az 1290/2005/EK, a 247/2006/EK és a 378/2007/EK rendelet módosításáról, valamint az 1782/2003/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. január 19-i 73/2009/EK tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 142. cikke c) és r) pontjára,

mivel:

(1) A 73/2009/EK rendelet 68. cikkének (8) bekezdése értelmében a tagállamok 2012. szeptember 1-jéig felülvizsgálhatták az említett rendelet 69. cikkének (1) bekezdésében említett döntést, és dönthettek úgy, hogy 2013-tól kezdődő hatállyal módosítják a 68. cikk (1) bekezdése szerinti különleges támogatás finanszírozására szánt összegeket, illetve beszüntetik a szóban forgó támogatás alkalmazását.

(2) A kedvezőtlen időjárási viszonyok, amelyek 2012 folyamán a legjelentősebb uniós és világpiaci gabonaszállítók némelyikére is hatással voltak, a takarmányárak folyamatos emelkedéséhez vezettek, aminek következtében a tagállamokban a mezőgazdasági üzemek gazdasági helyzetének súlyosbodása tapasztalható, különösen a tej-, a marha- és borjúhús-, valamint a juh- és kecskehúságazatban. Ezek az ágazatok a takarmányáraknak a termelési költségeken belüli jelentős aránya miatt az említett év végére komoly pénzügyi nehézségekkel kerültek szembe. Az így kialakult vészhelyzetben ténylegesen fennáll a kockázata az érintett ágazatokban folyó tevékenység lelassulásának vagy felfüggesztésének, ami a termelés csökkenéséhez vagy végleges beszüntetéséhez is vezethet. Abban az időben, amikor a tagállamoknak a 73/2009/EK rendelet 68. cikkének (8) bekezdésével összhangban módjuk lett volna felülvizsgálni a 2013. évre vonatkozó döntéseket, nem volt előre látható a jelenlegi helyzet kialakulása.

(3) A 68. cikk (1) bekezdésében előírt különleges támogatás – azáltal, hogy olyan üzemek számára is odaítélhető, amelyek életképessége veszélybe került – alkalmasnak tűnik e helyzet kezelésére. A tej-, a marha- és borjúhús-, valamint a juh- és kecskehúságazatban működő mezőgazdasági termelők nehézségeinek orvoslása és a más mezőgazdasági tevékenységek végzésére való átállással, illetve az üzemek átruházásával összefüggésben esetlegesen felmerülő komoly gyakorlati és egyedi problémák elkerülése érdekében indokolt új határidőt megállapítani a tagállamok számára a 2013. évre vonatkozó döntések felülvizsgálatára vonatkozóan.

(4) Ugyanezen okból célszerű a közös agrárpolitika keretébe tartozó, mezőgazdasági termelők részére meghatározott közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott egyes támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 73/2009/EK tanácsi rendelet III. címében előírt egységes támogatási rendszer végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2009. október 29-i 1120/2009/EK bizottsági rendelet [2] 50. cikkének (3) bekezdésében az ilyen felülvizsgálat bejelentése tekintetében megállapított határidőt meghosszabbítani.

(5) Ezért indokolt eltérni a 73/2009/EK rendelettől és az 1120/2009/EK rendelettől.

(6) Tekintettel arra, hogy az eltérések a 2013. évet érintik, e rendeletnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján hatályba kell lépnie.

(7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Közvetlen Kifizetések Irányítóbizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Eltérés a 73/2009/EK rendelettől

A 73/2009/EK rendelet 68. cikkének (8) bekezdésétől eltérve, a tagállamok 2013. március 22-ig felülvizsgálhatják az említett rendelet 69. cikkének (1) bekezdése alapján a 2013. évtől kezdődő hatállyal meghozott, a tej-, a marha- és borjúhús- és/vagy a juh- és kecskehúságazat számára nyújtandó különleges támogatásra vonatkozó döntést.

2. cikk

Eltérés az 1120/2009/EK rendelettől

Az 1120/2009/EK rendelet 50. cikke (3) bekezdésének első albekezdésétől eltérve, a tagállamok az általuk a tej-, a marha- és borjúhús és/vagy a juh- és kecskehúságazatban alkalmazni tervezett különleges támogatási intézkedésekről 2013. március 22-ig tájékoztatják a Bizottságot.

[1] HL L 30., 2009.1.19., 16. o.

[2] HL L 316., 2009.12.2., 1. o.

3. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 11-én.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

A BIZOTTSÁG 208/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. március 11.)

a csírák és a csírák előállítására szánt magvak nyomonkövethetőségének követelményeiről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszer-biztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 18. cikke (5) bekezdésére,

mivel:

(1) A 178/2002/EK rendelet megállapítja az Unió és az egyes tagállamok szintjén az élelmiszerekre és a takarmányokra vonatkozó általános elveket és különösen az élelmiszer- és takarmánybiztonságra vonatkozó alapelveket. A rendelet 18. cikke előírja, hogy a termelés, a feldolgozás és a forgalmazás minden szakaszában biztosítani kell az élelmiszerek, a takarmányok, az élelmiszer-termelésre szánt állatok, illetve a valamilyen élelmiszerbe vagy takarmányba bekerülő vagy vélhetően bekerülő egyéb anyagok útjának nyomonkövethetőségét.

(2) Az említett cikk továbbá úgy rendelkezik, hogy az élelmiszer-ipari vállalkozásoknak gondoskodniuk kell arról, hogy azonosítani tudják azon személyeket, akiktől az élelmiszert kapják, valamint rendelkezniük kell olyan rendszerekkel és eljárásokkal, amelyek lehetővé teszik azon vállalkozásoknak az azonosítását, ahová termékeiket szállítják. Ezeket az információkat az illetékes hatóságok kérésére a hatóságok rendelkezésére kell bocsátani.

(3) Azt követően, hogy 2011 májusában az Unióban megjelent a Shiga toxint termelő *E. coli* baktérium (STEC), a járvány kitörésének legvalószínűbb okaként növényi csírák fogyasztását jelölték meg.

(4) 2011. október 20-án az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA) tudományos véleményt fogadott el a magvakban és csíráztatott magvakban Shiga toxint termelő *Escherichia coli* (STEC) és más patogén baktériumok okozta kockázatokról [2]. Véleményében az EFSA azt a következtetést vonja le, hogy a csírákkal összefüggő járványos kitörések legvalószínűbb elsődleges forrása a száraz magvak bakteriális kórokozókkal történő megfertőzése. Ezen túlmenően a vélemény azt is megállapítja, hogy a magas páratartalomból és a csírázás alatti kedvező hőmérsékletből eredően a száraz magvakon jelen lévő bakteriális kórokozók a csírázás alatt megsokszorozódhatnak, ami közegészségügyi kockázatot jelenthet.

(5) A nyomonkövetés hatékony módja az élelmiszer-biztonság megvalósításának, mivel a termelés, a feldolgozás és a forgalmazás összes fázisán keresztül lehetővé teszi az élelmiszer nyomonkövetését, és ezáltal gyors reagálást tesz lehetővé az élelmiszerek útján terjedő járványok esetében. Egyes nem állati eredetű élelmiszerek nyomonkövethetőségének biztosítása különösen hozzájárulhat a nem biztonságos élelmiszerek piacról történő eltávolításához és ezáltal a fogyasztók védelméhez.

(6) A 178/2002/EK rendelet 18. cikke alapján a nyomonkövethetőség biztosítása érdekében bármikor elérhető kell, hogy legyen a csírákat vagy a csírák előállítására szánt magvakat szállító élelmiszer-ipari vállalkozásnak a neve és a címe, valamint annak a vállalkozásnak a neve és a címe, ahová a magvakat vagy a csírákat szállították. E követelmény az „egy lépést előre, egy lépést hátra" megközelítésen alapul, amely azt jelenti, hogy az élelmiszer-ipari vállalkozók rendelkeznek olyan rendszerrel, amely lehetővé teszi számukra közvetlen beszállítóik és közvetlen vásárlóik azonosítását, kivéve a végső fogyasztók esetében.

(7) A csírák előállítása potenciálisan nagy közegészségügyi veszélyforrást jelenthet, mivel az élelmiszerek útján terjedő kórokozók jelentős elszaporodását eredményezheti. A csírák fogyasztásához kötődő, élelmiszerek útján terjedő járvány esetén a járvány közegészségügyi hatásainak korlátozása érdekében elengedhetetlenül szükséges az érintett árucikk gyors nyomonkövetésének biztosítása.

(8) Ezenfelül a csírák előállítására szánt magvak kereskedelme nagyon széleskörű, ami megnöveli a nyomonkövethetőség igényét.

(9) Ezért a csírák és a csírák előállítására szánt magvak nyomonkövethetőségének különös szabályait e rendeletben meg kell határozni.

(10) Különösen fontos annak a követelménynek a megállapítása, hogy az élelmiszer-ipari vállalkozások biztosítsanak kiegészítő információt a magvak vagy csírák volumenére vagy mennyiségére, és az elszállítás napjára vonatkozóan, a tétel azonosítására szolgáló referenciaszám és a magvak vagy csírák részletes leírásával együtt.

[1] HL L 31., 2002.2.1., 1. o.
[2] *EFSA Journal* 2011; 9(11):2424.

(11) Az élelmiszer-ipari vállalkozások adminisztratív terheinek csökkentése érdekében – a nyomonkövethetőség követelményének keretében – rugalmasságot kell biztosítani a vállalkozások számára a feljegyzéseik vezetésének formátumát és a vonatkozó információk továbbítását illetően.

(12) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy

E rendelet megállapítja a tételek nyomonkövethetőségének szabályait az alábbiak esetében:

i. csírák;

ii. csírák előállítására szánt magvak.

A rendelet nem vonatkozik azokra a csírákra, amelyek olyan, az Európai Unió jogszabályainak megfelelő kezelésen mentek keresztül, amely megszünteti a mikrobiológiai veszélyforrásokat.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

a) „csírák” a magvak csíráztatásából nyert termékek, amelyek vízben vagy egyéb közegben fejlődnek, amelyeket még a valódi levelek megjelenése előtt begyűjtenek, és amelyek egészben fogyasztandók, beleértve a magot is;

b) „tétel” a csírák vagy csírák előállítására szánt, azonos rendszertani névvel rendelkező magvak adott mennyisége, amelyet ugyanazon létesítményből, ugyanazon rendeltetési helyre és egyazon napon szállítanak. Egy szállítmány egy vagy több tételből állhat. Az eltérő rendszertani névvel rendelkező olyan magvak azonban, amelyek ugyanazon csomagolásban találhatók, és amelyeket együttes csíráztatásra szánnak, valamint ezek csírái, szintén egy tételnek tekintendők.

Emellett a 211/2013/EU bizottsági rendelet ([1]) 2. cikkének „szállítmány” fogalommeghatározását kell e rendelet esetében alkalmazni.

([1]) Lásd e Hivatalos Lap 26. oldalát.

3. cikk

Nyomonkövethetőségi követelmények

(1) Az élelmiszer-ipari vállalkozásoknak az előállítás, a feldolgozás és a forgalmazás minden szakaszában biztosítaniuk kell, hogy a csírákra és a csírák előállítására szánt magvak, valamint a csírák tételeire vonatkozó alábbi információk szerepeljenek a nyilvántartásban. Az élelmiszer-ipari vállalkozásoknak biztosítaniuk kell azt is, hogy az e rendelkezéseknek való megfelelés érdekében szükséges információt továbbítsák annak az élelmiszer-ipari vállalkozásnak, ahová a csírákat vagy a magvakat szállítják:

a) a magvak vagy csírák pontos leírása, beleértve a növény rendszertani nevét;

b) a szállított magvak vagy csírák volumene vagy mennyisége;

c) abban az esetben, ha a magvakat vagy a csírákat egy másik élelmiszer-ipari vállalkozástól szállították, az alábbiak neve és címe:

i. az élelmiszer-ipari vállalkozás, ahonnan a magvakat vagy csírákat szállították;

ii. a szállító (tulajdonos) abban az esetben, ha eltér attól az élelmiszer-ipari vállalkozástól, ahonnan a magvakat vagy csírákat szállították;

d) azon élelmiszer-ipari vállalkozás neve és címe, amelynek a magvakat vagy csírákat szállítják;

e) a címzett (tulajdonos) neve és címe abban az esetben, ha eltér attól az élelmiszer-ipari vállalkozástól, amely a magvakat vagy csírákat átveszi;

f) szükség esetén a tételt azonosító referenciaszám;

g) az elszállítás dátuma.

(2) Az (1) bekezdésben említett információ nyilvántartását és továbbítását bármely olyan alkalmas formában el lehet végezni, amely lehetővé teszi az egyszerű visszakereshetőséget azon élelmiszer-ipari vállalkozás számára, ahová a magvakat vagy csírákat szállították.

(3) Az élelmiszer-ipari vállalkozásoknak az (1) bekezdésben említett információt napi szinten tovább kell adniuk. Az (1) bekezdésben említett nyilvántartást napi rendszerességgel kell frissíteni, és a csírák feltételezett elfogyasztását követően elegendő ideig elérhetővé kell tenni.

(4) Az élelmiszer-ipari vállalkozás lehetővé teszi az (1) bekezdésben említett információk indokolatlan késlekedés nélkül történő eljuttatását az illetékes hatóságokhoz azok kérelmére.

4. cikk

Az importált magvak és csírák nyomonkövethetőségére vonatkozó követelmények

(1) A csírák előállítására szánt magvakat és csírákat tartalmazó szállítmányokat az Unióba történő behozataluk során a 211/2013/EU rendelet 3. cikkében előírt bizonyítványnak kell kísérnie.

(2) A magvakat vagy csírákat importáló élelmiszer-ipari vállalkozásnak az (1) bekezdésben említett bizonyítványt a csírák feltételezett elfogyasztását követően elegendő ideig elérhetővé kell tennie.

(3) Az importált csírák előállítására szánt magvakat kezelő minden élelmiszer-ipari vállalkozásnak az (1) bekezdésben említett bizonyítvány másolatát továbbítania kell minden olyan élelmiszer-ipari vállalkozás számára, ahová a magvakat szállítják, még mielőtt a magvak megérkeznek a csírák előállítási helyére.

Amennyiben a csírák előállítására szánt magvakat kiskereskedelemben, csomagoltan értékesítik, a magvakat importáló minden élelmiszer-ipari vállalkozásnak az (1) bekezdésben említett bizonyítvány másolatát továbbítania kell minden olyan élelmiszer-ipari vállalkozás számára, ahová a magvakat szállítják, még mielőtt a magvakat kiskereskedelmi értékesítés céljából csomagolják.

5. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Rendelkezéseit 2013. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 11-én.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

A BIZOTTSÁG 209/2013/EU RENDELETE

(2013. március 11.)

a 2073/2005/EK rendeletnek a csírák mikrobiológiai kritériumai és a vágott baromfitestekre és friss baromfihúsra vonatkozó mintavételi szabályok tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszer-higiéniáról szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 4. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

(1) A 852/2004/EK rendelet az élelmiszer-higiéniára vonatkozó általános szabályokat állapít meg az élelmiszer-ipari vállalkozók számára, különösen figyelembe véve a veszélyelemzés és a kritikus szabályozási pontok (HACCP) elvein alapuló eljárások alkalmazását. Az említett rendelet 4. cikke előírja, hogy az élelmiszer-ipari vállalkozóknak különleges higiéniai intézkedéseket kell elfogadniuk, többek között az élelmiszerek mikrobiológiai kritériumaira, valamint a mintavételre és elemzésre vonatkozó előírásoknak való megfelelés tekintetében.

(2) Az élelmiszerek mikrobiológiai kritériumairól szóló, 2005. november 15-i 2073/2005/EK bizottsági rendelet [2] mikrobiológiai kritériumokat állít fel egyes mikroorganizmusokra vonatkozóan, és lefekteti azokat a végrehajtási szabályokat, amelyeket az élelmiszer-ipari vállalkozóknak a 852/2004/EK rendelet 4. cikkében említett általános és konkrét higiéniai intézkedések végrehajtásakor követniük kell.

(3) A 2073/2005/EK rendelet I. mellékletének 1. fejezete meghatározza azokat az élelmiszer-biztonsági kritériumokat, amelyeknek bizonyos élelmiszer-kategóriáknak meg kell felelniük, többek között mintavételi terveket, vizsgálati referencia-módszereket és a mikroorganizmusokra vagy azok toxinjaira és anyagcseretermékeire vonatkozó határértékeket. A fejezet felsorolja a csíráztatott magvaknak a Salmonellára vonatkozó élelmiszer-biztonsági kritériumait.

(4) Azt követően, hogy 2011 májusában az Unióban megjelent a Shigatoxint termelő *Escherichia coli* baktérium (STEC), a járvány kitörésének legvalószínűbb okaként a növényi csírák fogyasztását jelölték meg.

(5) 2011. október 20-án az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: EFSA) tudományos véleményt fogadott el a magvakban és csíráztatott magvakban Shigatoxint termelő *Escherichia coli* (STEC) és más patogén baktériumok okozta kockázatokról [3]. Véleményében az EFSA azt a következtetést vonja le, hogy a csírákkal összefüggő járványos kitörések legvalószínűbb elsődleges forrása a száraz magvak bakteriális kórokozókkal történő megfertőzése. Ezen túlmenően a vélemény azt is állítja, hogy a magas páratartalomból és a csírázás alatti kedvező hőmérsékletből eredően a száraz magvakon jelenlévő bakteriális kórokozók a csírázás alatt megsokszorozódhatnak, ami közegészségügyi kockázatot jelenthet.

(6) Tudományos véleményében az EFSA többek között azt javasolja, hogy a mikrobiológiai kritériumokat, mint a csíráztatott magvak termelési lánca élelmiszer-biztonsági irányítási rendszerének egyik alkotóelemét, meg kell erősíteni. Az ajánlás a csíráztatott magvaknak a *Salmonellára* vonatkozó, létező mikrobiológiai kritériumait érinti, valamint a mikrobiológiai kritériumok egyéb kórokozók tekintetében történő figyelembevételét. Az EFSA azt is állítja, hogy a rendelkezésre álló adatok más csíráztatott magvakkal összehasonlítva a csírák tekintetében nagyobb kockázatot jeleznek.

(7) Az EFSA véleményében a magvak patogén *E. coli* baktériumokra vonatkozó mikrobiológiai kritériumainak különböző lehetőségeit mérlegeli: a termelési eljárás előtt, a csíráztatás alatt és a végső termékben. Ebben a vonatkozásban az EFSA azt állítja, előnyökkel járhat, ha a csíráztatott magvak termelési láncán belül hamarabb fedezik fel és csökkentik a fertőzést, mivel így elkerülhető, hogy a teljes kicsírázás folyamata során súlyosbodjon a fertőzés. A vélemény azt is elismeri, hogy csak a magok vizsgálatával nem mutatható ki olyan fertőzés, amely a termelési folyamat későbbi szakaszában jelenik meg. Ezért az EFSA arra a következtetésre jutott, hogy a mikrobiológiai kritériumok meghatározása a csíráztatási folyamat és/vagy a végső termék során is hasznos lenne. A végső kicsírázott magvak mikrobiológiai kritériumainak meghatározását mérlegelve az EFSA megjegyzi, hogy a patogén baktériumok kimutatására szolgáló módszerekhez szükséges idő, valamint a rövid eltarthatóság nem teljesítés esetén nem teszi lehetővé a termék forgalomból való visszahívását. Véleményében az EFSA úgy ítéli meg, hogy jelenleg nem lehet értékelni a magvakra és a csíráztatott magvakra vonatkozó különleges mikrobiológiai kritériumok által nyújtott közegészség-védelem mértékét. Ez rámutat arra, hogy egy kvantitatív kockázatértékelés elvégzéséhez adatok gyűjtése szükséges. Ezért a tudományos, technológiai és módszertani fejlődés, az élelmiszerekben újonnan megjelenő kórokozó mikroorganizmusok, és a kockázatértékelésből származó információk figyelembevételével ezt a kritériumot felül kell vizsgálni.

[1] HL L 139., 2004.4.30., 1. o.
[2] HL L 338., 2005.12.22., 1. o.
[3] EFSA Journal 2011; 9(11):2424.

(8) Annak érdekében, hogy a közegészség-védelem Unió-szerte biztosítva legyen, és figyelembe véve az említett EFSA-véleményt, a csírák és a csírák előállítására szánt magvak Unióba irányuló importjára vonatkozó bizonyítványkiállítási követelményekről szóló, 2013. március 11-i 211/2013/EU bizottsági rendeletet [1] és a csírák és a csírák előállítására szánt magvak nyomonkövethetőségének követelményeiről szóló, 2013. március 11-i 208/2013/EU bizottsági végrehajtó rendeletet [2] elfogadták.

(9) Az említett jogszabályokban foglalt intézkedéseken túl, és figyelembe véve a csírákban esetleg jelenlévő kórokozók jelentette potenciális súlyos egészségügyi kockázatot, az EFSA-ajánlások nyomán további mikrobiológiai kritériumokra vonatkozó rendelkezéseket kell meghatározni, különösen azon STEC-szerocsoportokra vonatkozóan, amelyek a legjelentősebb közegészségügyi kockázatot jelentik.

(10) Az élelmiszer-biztonság terén a számos különböző ellenőrzési lehetőség egyike a mikrobiológiai kritériumok meghatározása, melyet az élelmiszer-ipari vállalkozóknak eszközként kellene használniuk egy hatékony élelmiszer-biztonsági irányítási rendszer végrehajtásának ellenőrzéséhez. Mivel azonban a magvakban és csíráztatott magvakban lévő egyes kórokozók elterjedtsége alacsony, és heterogén módon oszlanak el, a mintavételi terveknek statisztikai korlátai vannak, és a magvak termelésénél alkalmazott helyes mezőgazdasági gyakorlatokkal kapcsolatban hiányos az információ, a magvak valamennyi tételét meg kell vizsgálni a kórokozók jelenléte tekintetében olyan esetekben, amikor az élelmiszer-ipari vállalkozók nem alkalmaztak élelmiszer-biztonsági irányítási rendszereket, többek között nem tettek lépéseket a mikrobiológiai kockázatok csökkentése érdekében. Amennyiben élelmiszer-biztonsági rendszerek működnek, és hatékonyságukat korábbi adatok támasztják alá, mérlegelés tárgyát képezheti a mintavétel gyakoriságának csökkentése. Azonban a mintavétel gyakorisága soha nem lehet kevesebb havi egy alkalomnál.

(11) A csírák mikrobiológiai kritériumainak meghatározásakor rugalmasságra van szükség a mintavétel szakaszaira és a mintavétel típusaira vonatkozóan, annak érdekében, hogy figyelembe lehessen venni a termelési rendszerek sokféleségét, ugyanakkor egyenértékű élelmiszer-biztonsági szabályokat lehessen fenntartani. Különösen indokolt a csírák mintavételére vonatkozóan alternatívákat biztosítani olyan esetekben, amikor a mintavételezés technikailag nehezen oldható meg. Alternatív stratégiaként a használt öntözővíz kórokozó baktériumok jelenlétére irányuló ellenőrzését javasolták, mivel úgy tűnik, jó indikátornak bizonyul a csírákban lévő mikroorganizmustípusokra is. Az e stratégia érzékenységével kapcsolatos bizonytalanságok miatt arra van szükség, hogy azok az élelmiszer-ipari vállalkozók, akik ezt az alternatívát alkalmazzák, mintavételi tervet készítsenek, mely mintavételi eljárásokból és a használt öntözővíz mintavételi pontjaiból áll.

(12) Egyes STEC szerocsoportokról (nevezetesen O157, O26, O103, O111, O145 és O104:H4) kiderült, hogy ők felelősek a legtöbb, Unióban előforduló hemolitikus urémiás szindróma (HUS) eseteinek előfordulásáért. Továbbá a O104:h4 szerotípus okozta az Unióban 2011 májusában kitört járványt. Ezért e hat szerocsoport esetében indokolt a mikrobiológiai kritériumok megállapítása. Nem kizárható, hogy más STEC szerocsoportok is lehetnek emberekre patogének. Valójában az ilyen STEC szerocsoportok okozhatnak kevésbé súlyos fertőzéseket, mint például hasmenést és/vagy véres hasmenést, illetve okozhatnak HUS-t is, és ezért a fogyasztó egészségére nézve veszélyt jelentenek.

(13) A csírákat fogyasztásra kész élelmiszereknek kell tekinteni, mivel főzés vagy másféle olyan feldolgozás nélkül fogyaszthatóak, amely egyébként hatékony lenne a kórokozó mikroorganizmusok megszüntetésére vagy elfogadható szintre való csökkentésére. A csírákat előállító élelmiszer-ipari vállalkozóknak ezért meg kell felelniük a fogyasztásra kész élelmiszerekre vonatkozó uniós jogszabályokban meghatározott élelmiszer-biztonsági kritériumoknak, beleértve a feldolgozási területek és berendezések mintavételét, mely részét képezi mintavételi tervüknek.

(14) A szalmonella és egyéb meghatározott, élelmiszerből származó zoonózis-kórokozók ellenőrzéséről szóló, 2003. november 17-i 2160/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet [3] célja annak biztosítása, hogy megfelelő és hatékony intézkedések álljanak rendelkezésre, amelyek célja a szalmonella és egyéb zoonózis-kórokozók kimutatása és visszaszorítása a termelés, a feldolgozás és a forgalmazás valamennyi releváns szakaszában annak érdekében, hogy e kórokozók prevalenciája és az általuk a közegészségügyre jelentett kockázat csökkenjen.

(15) Az 1086/2011/EU bizottsági rendelettel [4] módosított 2160/2003/EK rendelet részletes szabályokat állapít meg a friss baromfihús tekintetében a szalmonellára vonatkozó élelmiszer-biztonsági kritériumról. A 2160/2003/EK rendelet módosításainak következtében a 2073/2005/EK rendelet is módosításra került az 1086/2011/EU rendelettel. Azzal a módosítással azonban bizonyos terminológiai kétértelműség került a 2073/2005/EK rendelet szövegébe. Az uniós jogszabályok érthetősége és következetessége érdekében ezeket a kétértelműségeket tisztázni kell.

(16) A 2073/2005/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(17) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével, és sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem ellenezte azokat,

[1] Lásd e Hivatalos Lap 26. oldalát.
[2] Lásd e Hivatalos Lap 16. oldalát.
[3] HL L 325., 2003.12.12., 1. o.
[4] HL L 281., 2011.10.28., 7. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2073/2005/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következő m) ponttal egészül ki:

„m) a csírák és a csírák előállítására szánt magvak nyomonkövethetőségének követelményeiről szóló, 2013. március 11-i 208/2013/EU bizottsági végrehajtási rendelet (*) 2. cikkének a) pontjában meghatározott »csírák« fogalommeghatározás alkalmazandó;

(*) Lásd e Hivatalos Lap 16. oldalát.”

2. Az I. melléklet e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2013. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 11-én.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

A 2073/2005/EK rendelet I. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az 1. fejezet a következőképpen módosul:

a) a 12. lábjegyzetet el kell hagyni.

b) az 1.18 sorban a 12. lábjegyzetet a 23. lábjegyzet váltja fel.

c) a szöveg a következő 1.29. sorral és a megfelelő 22. és 23. lábjegyzettel egészül ki:

„1.29 csírák ([23])	Shigatoxint termelő *E. coli* (STEC) O157, O26, O111, O103, O145 és O104:H4 baktériumok	5	0	Nincs jelen a 25 grammos mintában	CEN/ISO TS 13136 ([22])	Forgalomba hozott termékek, eltarthatósági idejük alatt

([22]) Figyelembe véve az európai uniós referencialaboratórium legújabb, az *E. coli* baktériumokra, ezen belül a verotoxikus *E. Coli* (VTEC) baktériumokra irányuló kiigazítását, a STEC O104:H4 kimutatása tekintetében.
([23]) Kivéve azokat a csírákat, amelyek a *Salmonella* spp. és a STEC megszüntetése érdekében hatékony kezelésben részesültek."

2. A 3. fejezet a következőképpen módosul:

a) A 3.2. szakaszban a „Mintavételi szabályok vágott baromfitestek és friss baromfihús esetében" rész a következőképpen módosul:

i. az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A vágóhidak szalmonellavizsgálat céljára nyaki bőrrel rendelkező teljes vágott baromfitesteken vesznek mintát. A daraboló- és feldolgozóüzemeknek – kivéve azokat, amelyek egy adott vágóhídhoz tartoznak, és csak onnan érkező hús darabolását és feldolgozását végzik – szintén mintát kell venniük szalmonella vizsgálatára. Ilyenkor elsősorban – ha van ilyen – nyaki bőrrel rendelkező teljes vágott baromfitesteken vesznek mintát, biztosítva ugyanakkor, hogy a vizsgálat kiterjedjen a bőrrel rendelkező és/vagy bőr nélküli vagy kevés bőrrel rendelkező baromfirészekre, továbbá, hogy a mintába való kiválasztás kockázatalapú legyen."

ii. a negyedik bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A nem vágott baromfitestből származó friss baromfihús tekintetében végzett szalmonellavizsgálat esetében öt darab, legalább 25 g-os mintát kell venni ugyanabból a tételből. A bőrrel rendelkező baromfirészekből vett mintának bőrt és vékony felszíni izomszelvényt kell tartalmaznia, ha a bőrmennyiség nem elegendő ahhoz, hogy mintavételi egységként szolgáljon. A bőr nélküli vagy csak kevés bőrrel rendelkező baromfirészekből vett mintának – annak érdekében, hogy megfelelő mintavételi egységként szolgáljon – az esetleges bőrdarabok mellett vékony felszíni izomszelvényt vagy darabokat kell tartalmaznia. A húsdarabot úgy kell kinyerni, hogy a lehető legtöbbet tartalmazzon a hús felületéből."

b) A szöveg az alábbi 3.3. szakasszal egészül ki:

„3.3. *Mintavételi szabályok a csírákra vonatkozóan*

E szakasz alkalmazásában a 208/2013/EU végrehajtási rendelet 2. cikkének b) pontjában szereplő tételmeghatározás alkalmazandó.

A. A mintavétel és a vizsgálat általános szabályai

1. Magvakból álló tétel előzetes vizsgálata

A csírákat előállító élelmiszer-ipari vállalkozók valamennyi tételből reprezentatív mintán előzetes vizsgálatot végeznek. A reprezentatív mintának a magtételek súlyának legalább 0,5 %-át kell kitennie, 50 grammos részmintákban, vagy az illetékes hatóság által ellenőrzött, strukturált, statisztikailag megfelelő mintavételi stratégia alapján kell kiválasztani azt.

Az előzetes vizsgálat elvégzése céljából az élelmiszer-ipari vállalkozók a reprezentatív mintában lévő magvakat ugyanolyan feltételek mellett kell csíráztatnia, mint a csíráztatásra szánt magokból álló tétel többi részét.

2. A csírák és a használt öntözővíz mintavétele és vizsgálata

A csírákat előállító élelmiszer-ipari vállalkozók mikrobiológiai vizsgálatokhoz olyan szakaszban vesznek mintát, ahol legnagyobb az esélye annak, hogy Shigatoxint termelő *Escheria coli* (STEC) és *Salmonella spp*-t találnak, mindenesetre legalább 48 órával a csírázási folyamat elkezdése után.

A csíramintákat az 1. fejezet 1.18. és 1.29. sorában szereplő előírásoknak megfelelően kell elemezni.

Azonban, ha egy csírákat előállító élelmiszer-ipari vállalkozó mintavételi tervvel rendelkezik, amely többek között mintavételi eljárásokból, és a használt öntözővíz mintavételi pontjaiból áll, behelyettesítheti az 1. fejezet 1.18. és 1.29. soraiban szereplő mintavételi tervek szerinti mintavételi követelményt a csírák öntözésére használt 5, egyenként 200 ml-es vízminta elemzésével.

A fenti esetben az 1. fejezet 1.18. és 1.29. sorában meghatározott követelmények alkalmazandók a csírák öntözésére használt víz elemzésére, 200 ml-es hiányhatárral.

Amikor egy magtétel először kerül ellenőrzésre, az élelmiszer-ipari vállalkozók csak akkor hozhatják forgalomba a csírákat, ha a mikrobiológiai elemzés eredményei megfelelnek az 1. fejezet 1.18. és 1.29. sorainak, vagy 200 ml-es hiányhatár esetén, ha használt öntözővizet elemeztek.

3. Mintavétel gyakorisága

A csírákat előállító élelmiszer-ipari vállalkozók mikrobiológiai elemzésekhez legalább havonta egyszer olyan szakaszban vesznek mintát, ahol a legnagyobb az esélye annak, hogy Shigatoxint termelő *Escheria colit* (STEC) és *Salmonella spp*-t találnak, de minden esetben legalább 48 órával a csírázási folyamat elkezdése után.

B. Az e szakasz A. pontjának 1. alpontjában meghatározott, valamennyi magtétel előzetes vizsgálatától való eltérés

Amennyiben a következő feltételek alapján indokolt, és az illetékes hatóságok által engedélyezett, a csírákat előállító élelmiszer-ipari vállalkozók felmenthetők az e szakasz A. pontjának 1. alpontjában meghatározott mintavétel alól:

a) az illetékes hatóság meggyőződött arról, hogy az élelmiszer-ipari vállalkozó olyan élelmiszer-biztonsági irányítási rendszert működtet az adott létesítményben, mely állhat a termelési folyamat lépéseiből, és amely csökkenti a mikrobiológiai kockázatot; valamint

b) Korábbi adatok megerősítik, hogy az engedély megadása előtt legalább 6 egymást követő hónapon keresztül a létesítményben előállított különböző típusú csírák valamennyi tétele megfelelt az 1. fejezet 1.18. és 1.29. sorában meghatározott élelmiszer-biztonsági kritériumoknak.”

A BIZOTTSÁG 210/2013/EU RENDELETE

(2013. március 11.)

a 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint a csírákat termelő létesítmények engedélyezéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszer-higiéniáról szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 6. cikke (3) bekezdésének c) pontjára,

mivel:

(1) A 852/2004/EK rendelet megállapítja az élelmiszer-ipari vállalkozók számára az élelmiszer-higiéniára – többek között az elsődleges termelésre és a kapcsolódó műveletekre vonatkozó – általános szabályokat. A rendelet előírja, hogy az élelmiszer-ipari vállalkozók biztosítják, hogy a létesítményeket a hatáskörrel rendelkező hatóság legalább egy helyszíni szemlét követően engedélyezi, amennyiben engedélyezés szükséges a nemzeti jogszabályok, a 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet [2] vagy a 852/2004/EK rendeletnek megfelelően elfogadott határozat értelmében.

(2) Azt követően, hogy 2011 májusában az Unióban megjelent a Shiga toxint termelő *E. coli* baktérium, a járvány kitörésének legvalószínűbb okaként a növényi csírák fogyasztását jelölték meg.

(3) 2011. október 20-án az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA) tudományos véleményt [3] fogadott el a magvakban és csíráztatott magvakban Shiga toxint termelő *Escherichia coli* (STEC) és más patogén baktériumok okozta kockázatokról. Véleményében az EFSA azt a következtetést vonja le, hogy a csírákkal összefüggő járványos kitörések legvalószínűbb elsődleges forrása a száraz magvak bakteriális kórokozókkal történő megfertőzése. Ezen túlmenően a vélemény azt is állítja, hogy a magas páratartalomból és a csírázás alatti kedvező hőmérsékletből eredően a száraz magvakon jelenlévő bakteriális kórokozók a csírázás alatt megsokszorozódhatnak, ami közegészségügyi kockázatot jelenthet.

(4) Annak érdekében, hogy a közegészség-védelem Unió-szerte biztosítva legyen, és figyelembe véve az említett EFSA-véleményt, elfogadták az élelmiszerek mikrobiológiai kritériumairól szóló, 2005. november 15-i 2073/2005/EK rendeletet [4] módosító 209/2013/EU bizottsági rendeletet [5], a 211/2013/EU bizottsági rendeletet [6] és a 208/2013/EU bizottsági végrehajtási rendeletet [7].

(5) Az említett jogszabályokban foglalt intézkedéseken túl a csírákat termelő létesítményeket a 852/2004/EK rendelet szerint engedélyeztetni kell. A legalább egy helyszíni látogatás utáni engedélyezés garantálná, hogy ezek a létesítmények megfelelnek a vonatkozó higiéniai szabályoknak, és biztosítják a közegészség védelmének magas szintjét. Az ilyen létesítmények engedélyezése azzal a feltétellel történhet csak meg, hogy számos előírásnak tesznek eleget annak érdekében, hogy a növényi csírák termelésének helyszínén biztosítani lehessen a fertőzés veszélyének csökkentését.

(6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet alkalmazásában a „növényi csíráknak” a 208/2013/EU végrehajtási rendelet 2. cikkében szereplő meghatározását kell alkalmazni.

2. cikk

Az élelmiszer-ipari vállalkozóknak biztosítaniuk kell, hogy az illetékes hatóságok a 852/2004/EK rendelet 6. cikkének megfelelően engedélyezzék a növényi csírákat termelő létesítményeket. Az illetékes hatóság csak abban az esetben engedélyezi ezeket a létesítményeket, ha azok megfelelnek a 852/2004/EK rendelet I. mellékletében, és ennek a rendeletnek a mellékletében meghatározott előírásoknak.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2013. július 1-jétől kell alkalmazni.

[1] HL L 139., 2004.4.30., 1. o.
[2] HL L 139., 2004.4.30., 55. o.
[3] *EFSA Journal* 2011; 9(11):2424.
[4] HL L 338., 2005.12.22., 1. o.
[5] Lásd e Hivatalos Lap 19. oldalát.
[6] Lásd e Hivatalos Lap 26. oldalát.
[7] Lásd e Hivatalos Lap 16. oldalát.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 11-én.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

A csírákat termelő létesítmények engedélyezéséhez szükséges követelmények

1. A létesítmények tervezése és kialakítása helyes higiéniai gyakorlat alkalmazását teszi lehetővé, többek között a műveletek alatt és között történő fertőzés elleni védelmet. Az élelmiszerek kezelésére szolgáló területeken a felületeket (beleértve a berendezések felületeit is), különösen az élelmiszerekkel érintkező felületeket, jó állapotban kell tartani és azoknak könnyen tisztíthatóknak, illetve szükség szerint fertőtleníthetőknek kell lenniük.

2. A munkaeszközök és -berendezések tisztításához, fertőtlenítéséhez és tárolásához megfelelő berendezéseket kell biztosítani. Ezeknek a berendezéseknek könnyen tisztíthatóknak kell lenniük és megfelelő hideg- és melegvíz-ellátásban kell részesülniük.

3. Szükség esetén az élelmiszer megfelelő mosását is biztosítani kell. Minden e célra szolgáló mosogatót vagy más eszközt megfelelő ivóvízmennyiséggel kell ellátni, tisztán kell tartani és adott esetben fertőtleníteni kell.

4. Minden olyan berendezést, amellyel a magvak és csírák érintkeznek, olyan módon és olyan anyagokból kell elkészíteni, és olyan jó állapotban kell tartani, hogy a fertőzés kockázata minimálisra csökkenjen, biztosítva a berendezés tisztántartását, és adott esetben a fertőtlenítését.

5. Megfelelő eljárásokkal biztosítani kell:

   a) a csírákat termelő létesítmény tisztán tartását, adott esetben fertőtlenítését;

   b) minden olyan berendezés hatékony tisztán tartását, adott esetben fertőtlenítését, amellyel a magvak és csírák érintkeznek. Az ilyen berendezések tisztítása és fertőtlenítése olyan gyakorisággal történik, amellyel a fertőzés veszélye elkerülhető.

A BIZOTTSÁG 211/2013/EU RENDELETE

(2013. március 11.)

a csírák és a csírák előállítására szánt magvak Unióba történő behozatalára vonatkozó bizonyítványkiállítási követelményekről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmány- és élelmiszerjog, valamint az állategészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok követelményeinek történő megfelelés ellenőrzésének biztosítása céljából végrehajtott hatósági ellenőrzésekről szóló, 2004. április 29-i 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ([1]) és különösen annak 48. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

(1) A 882/2004/EK rendelet különösen az olyan szabályok betartásának ellenőrzésére szolgáló hatósági ellenőrzések végzésére vonatkozó általános szabályokat állapít meg, amelyek célja az embereket és az állatokat közvetlenül vagy a környezeten keresztül fenyegető kockázatok megelőzése, megszüntetése vagy elfogadható mértékűre csökkentése.

(2) Az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszer-biztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ([2]) uniós és nemzeti szinten megállapítja az általában az élelmiszereket és takarmányokat, különösen pedig az élelmiszerek és takarmányok biztonságát szabályozó általános elveket. Az említett rendelet szerint az Unió területére az Unióban történő forgalomba hozatal céljából behozott élelmiszernek és takarmánynak meg kell felelnie az élelmiszerjog követelményeinek vagy azoknak a feltételeknek, amelyek az Unió által elismerten egyenértékűek e jog rendelkezéseivel.

(3) Az élelmiszer-higiéniáról szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ([3]) az élelmiszer-higiénia terén általános szabályokat állapít meg az élelmiszer-ipari vállalkozásokra vonatkozóan. Az említett rendelet szerint az élelmiszer-ipari vállalkozók biztosítják, hogy az élelmiszerek termelésének, feldolgozásának és forgalmazásának az ellenőrzésük alá tartozó valamennyi szakasza megfeleljen a rendeletben megállapított vonatkozó higiéniai követelményeknek. A 852/2004/EK rendelet különösen arról rendelkezik, hogy a rendelet I. mellékletben felsorolt elsődleges termelést és az ahhoz kapcsolódó műveleteket végző élelmiszer-ipari vállalkozók betartják az I. melléklet A. részében megállapított általános higiéniai rendelkezéseket.

(4) Azt követően, hogy 2011 májusában az Unióban megjelent a Shiga toxint termelő *E. coli* (STEC) baktérium, a járvány kitörésének legvalószínűbb okaként a csíráztatott magvak fogyasztását jelölték meg.

(5) 2011. október 20-án az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA) tudományos véleményt fogadott el a magvakban és csíráztatott magvakban Shiga toxint termelő *Escherichia coli* (STEC) és más patogén baktériumok okozta kockázatokról ([4]). Véleményében az EFSA azt a következtetést vonja le, hogy a csírákkal összefüggő járványos kitörések legvalószínűbb elsődleges forrása a száraz magvak bakteriális kórokozókkal történő megfertőzése. Ezen túlmenően a vélemény azt is állítja, hogy a magas páratartalomból és a csírázás alatti kedvező hőmérsékletből eredően a száraz magvakon jelenlévő bakteriális kórokozók a csírázás alatt megsokszorozódhatnak, ami közegészségügyi kockázatot jelenthet.

(6) Az Unión belüli közegészség-védelem biztosítása érdekében, valamint az EFSA-véleményre tekintettel a Bizottság elfogadta a 208/2013/EU bizottsági végrehajtási rendeletet ([5]). Az említett végrehajtási rendelet megállapítja a csírák és a csírák előállítására szánt magvak szállítmányainak nyomonkövethetőségére vonatkozó szabályokat.

(7) A közegészség megfelelő szintű védelme érdekében indokolt, hogy az Unióba importált csírák és csírák előállítására szánt magvak megfeleljenek a 852/2004/EK rendeletben megállapított követelményeknek; a csírák esetében a 208/2013/EU végrehajtási rendeletben megállapított nyomonkövethetőségi követelményeknek, valamint a 2073/2005/EK bizottsági rendeletben ([6]) megállapított mikrobiológiai kritériumoknak. Ezért ezen Unióba importált árukra vonatkozóan megfelelő bizonyítványkiállítási követelményeket kell megállapítani.

(8) Az uniós jogszabályok a csírák és a csírák előállítására szánt magvak Unióba irányuló importja esetében jelenleg nem írnak elő bizonyítványkiállítási kötelezettséget. Ezért e rendeletben indokolt egy bizonyítványminta meghatározása ezen áruk Unióba irányuló importja tekintetében.

(9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével, és sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem ellenezte azokat,

([1]) HL L 165., 2004.4.30., 1. o.
([2]) HL L 31., 2002.2.1., 1. o.
([3]) HL L 139., 2004.4.30., 1. o.
([4]) *EFSA Journal* 2011; 9(11):2424.
([5]) Lásd e Hivatalos Lap 16. oldalát.
([6]) HL L 338., 2005.12.22., 1. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Alkalmazási kör

Ez a rendelet az Unióba importált csírák, illetve a csírák előállítására szánt magvak szállítmányaira alkalmazandó, kivéve azon csírákat, amelyek esetében az Európai Unió jogszabályainak megfelelő kezelési eljárás révén a mikrobiológiai veszélyforrásokat megszüntették.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

a) a 208/2013/EU végrehajtási rendelet 2. cikkének a) pontjában meghatározott „csírák" fogalommeghatározás alkalmazandó;

b) „szállítmány": adott csíramennyiség, illetve csírák előállítására szánt magmennyiség, amely esetében igaz, hogy:

i. ugyanazon harmadik országból származik;

ii. ugyanazon bizonyítvány(ok) érvényes(ek) rá;

iii. ugyanazon szállítóeszközzel szállították.

3. cikk

Bizonyítványkiállítási kötelezettség

(1) Az Unióba importált csírák, illetve csírák előállítására szánt magvak harmadik országokból származó vagy ott feladott szállítmányait a mellékletben található mintának megfelelő bizonyítványnak kell kísérnie, amely tanúsítja, hogy a csírák, illetve magvak előállítási körülményei megfelelnek a 852/2004/EK rendelet I. mellékletének A. részében megállapított, az elsődleges termelésre és az ahhoz kapcsolódó műveletekre vonatkozó általános higiéniai rendelkezéseknek, és hogy a csírák előállítási körülményei megfelelnek a 208/2013/EU végrehajtási rendeletben megállapított nyomonkövethetőségi követelményeknek, azokat a 210/2013/EU bizottsági rendelet [1] 2. cikkében megállapított követelményeknek megfelelően engedélyezett létesítményekben állították elő, továbbá megfelelnek a 2073/2005/EK rendelet I. mellékletében megállapított mikrobiológiai kritériumoknak.

A bizonyítványokat annak a harmadik országnak a hivatalos nyelvén, illetve nyelvein kell kiállítani, ahol az árut feladták, valamint annak a tagállamnak a hivatalos nyelvén, illetve nyelvein, amelybe az EU-ba irányuló import érkezik, vagy azt kísérnie kell egy hitelesített, az érintett uniós tagállam hivatalos nyelvére, illetve nyelveire lefordított dokumentumnak. Amennyiben a rendeltetési tagállam úgy kívánja, a bizonyítványokat az érintett tagállam hivatalos nyelvére, illetve nyelveire történő hitelesített fordításnak kell kísérnie. A tagállam azonban engedélyezheti a sajátjától eltérő hivatalos uniós nyelv használatát is.

(2) A bizonyítvány eredeti példánya a szállítmányt a bizonyítványban feltüntetett rendeltetési hely eléréséig kíséri.

(3) A szállítmány megosztása esetén a szállítmány minden egyes részét kísérnie kell a bizonyítvány egy másolatának.

4. cikk

Átmeneti rendelkezés

2013. július 1-jéig az Unióba importált csírák, illetve csírák előállítására szánt magvak harmadik országokból származó vagy ott feladott szállítmányait továbbra is a 3. cikkben meghatározott bizonyítvány nélkül lehet importálni.

5. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 11-én.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

[1] Lásd e Hivatalos Lap 24. oldalát.

MELLÉKLET

CSÍRÁK VAGY CSÍRÁK ELŐÁLLÍTÁSÁRA SZÁNT MAGVAK IMPORTJÁRA VONATKOZÓ BIZONYÍTVÁNYMINTA

ORSZÁG

Bizonyítvány az EU-ba történő szállításhoz

I. rész: A feladott szállítmány adatai

I.1. Feladó Név Cím Telefonszám	I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma	I.2.a.
	I.3.	
	I.4.	
I.5. Címzett Név Cím Irányítószám Telefonszám	I.6.	
I.7. Származási ország ISO-kód	I.8. Származási régió Kód	I.9. Rendeltetési ország ISO-kód / I.10.
I.11. A magvak és/vagy csírák származási helye Név Cím	I.12.	
I.13. Berakodás helye	I.14. Indulás dátuma	
I.15. Szállítóeszköz Repülőgép ☐ Hajó ☐ Vasúti vagon ☐ Gépjármű ☐ Egyéb ☐ Azonosítás Hivatkozás okiratokra	I.16.	
	I.17.	
I.18. Az áru ismertetése	I.19. Árukód (HR-kód)	
	I.20. Mennyiség (kg)	
I.21. A termék hőmérséklete Környezeti hőmérséklet ☐ Hűtött ☐	I.22. Csomagok száma	
I.23. Plombaszám/konténerszám	I.24. Csomagolás típusa	
I.25. Az alábbi célból hitelesített áruk: Emberi fogyasztás ☐		
I.26.	I.27.	

I.28. Áruk beazonosítása

Előállító üzem	Csomagok száma	Az áru jellege	Nettó súly	Tételszám

ORSZÁG

Csírák vagy csírák előállítására szánt magvak importjára vonatkozó bizonyítvány

II. rész: Bizonyítványkiállítás

II. **Egészségügyi információk**	II.a A bizonyítvány hivatkozási száma

Alulírott kijelentem, hogy ismerem a 852/2004/EK rendelet vonatkozó rendelkezéseit és tanúsítom, hogy:

— a csírák, illetve magvak előállítási körülményei megfelelnek az 852/2004/EK rendelet I. mellékletének A. részében megállapított, az elsődleges termelésre és az ahhoz kapcsolódó műveletekre vonatkozó általános higiéniai rendelkezéseknek;

— a csírákat a 210/2013/EU rendelet 2. cikkében megállapított követelményeknek megfelelően engedélyezett létesítményekben állították elő;

— a csírák előállítási körülményei megfelelnek a 208/2013/EU végrehajtási rendeletben megállapított nyomonkövethetőségi követelményeknek, valamint a 2073/2005/EK rendelet I. mellékletében megállapított mikrobiológiai kritériumoknak.

Megjegyzések

I. rész

— I.7. rovat: Adja meg a magvak származási országának ISO-kódját.

— I.11. rovat: A származási hely neve, amelynek azonosnak kell lennie az 1.7. rovatban szereplő származási országgal. Adja meg a magvakat és/vagy csírákat begyűjtő létesítmény nevét és címét. A nem kívánt rész törlendő.

— I.15. rovat: Nyilvántartási szám (vasúti vagonok vagy konténer és közúti járművek), járatszám (repülő) vagy név (hajó). Konténerekben történő szállítás esetén ezek teljes számát, valamint nyilvántartási számát és adott esetben a plomba sorozatszámát az I.23. rovatban kell feltüntetni. Kirakodás és átrakodás esetén a feladónak tájékoztatnia kell az illetékes hatóságokat az Európai Unióban (opcionális).

— I.19. rovat: Használja a Vámigazgatások Világszervezetének Harmonizált Rendszere szerinti kódot (opcionális).

— I.20. rovat: Tüntesse fel a teljes bruttó súlyt és a teljes nettó súlyt.

— I.23. rovat: Konténerek vagy ládák esetében fel kell tüntetni a konténerszámot és adott esetben a plomba számát.

— I.28. rovat: *Előállító üzem*: illessze be a magvakat előállító létesítmények nevét.

II. rész

— Az aláírásnak a nyomtatás színétől eltérőnek kell lennie. Ugyanez vonatkozik a pecsétekre a dombornyomású pecsétek és a vízjel kivételével.

Hatósági ellenőr

Név (nyomtatott nagybetűvel): Képesítés és beosztás:

Kelt: Aláírás:

Bélyegző

A BIZOTTSÁG 212/2013/EU RENDELETE

(2013. március 11.)

a 396/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet I. mellékletének az említett mellékletben felsorolt termékekre vonatkozó kiegészítések és módosítások tekintetében való felváltásából

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a növényi és állati eredetű élelmiszerekben és takarmányokban, illetve azok felületén található megengedett növényvédőszer-maradékok határértékéről, valamint a 91/414/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2005. február 23-i 396/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 4. cikkére,

mivel:

(1) Számos tagállam kérte a 396/2005/EK rendelet I. mellékletének a „Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik” oszlop módosítását és kiegészítését.

(2) Ezekre a kiegészítésekre azért van szükség, hogy az időközben a tagállami piacokon megjelenő új gyümölcsöket, zöldségeket és gabonákat fel lehessen venni a 396/2005/EK rendelet I. mellékletébe.

(3) Indokolt felvenni a következő gyümölcsöket, zöldségeket és gabonákat, illetve állati eredetű termékeket: ujjas citrom, tangor, közönséges/jujubadatolya/kínai datolya/kínai jujuba, Tay-parti szedermálna, longán, lanzafa, szalakkapálma, japán gumósburgonya, közönséges bojtorján, egyéb hagymafélék, egyéb zöldhagymák, afrikai tojásgyümölcs/fehér padlizsán, balzsamkörte/keserűdinnye, szögletes szivacstök/teroi, kígyótök, lopótök, egymagvútök, csillagtök (kései fajta), bébikukorica, mungóbabcsíra, lucernacsíra, gyermekláncfűlevél, karalábélevél, tánialevél, kalapácscserje, malabár spenót, banánlevél, nagyvirágú hajnalka/vízispenót/víziparaj, négylevelű mételyfű, valódi vízi mimóza, hosszú koriander, petrezselyemgyökér levele, szent bazsalikom, kerti bazsalikom, szürke bazsalikom, citromcirok, csüngővirágú köldökfű, indás borslevél, curry levél, banánvirág, guárbab, zsenge szójabab, indián/vadrizs, kerti borágó levél és szár, kúszó akác, gombamicélium, útifűlevelű kígyószisz/horgas sarkantyúka, ujjasköles, gyöngyköles, kanáriköles/fénymag, zöld bors, szarvas és lépesméz.

(4) Az összhang érdekében indokolt átsorolni a vadat az „Egyéb haszonállat” kategóriából az „Egyéb szárazföldi állatból készült termék” kategóriába, az ehető virágokat pedig az „Egyéb” kategóriából egy konkrét terménynek megfelelő kategóriába.

(5) A nemzetközi taxonómiai nómenklatúrára vonatkozó szabályok jobb alkalmazása érdekében indokolt kiigazítani a pisztácia, az alma, a cseresznyefélék, a szamóca, a hamvas szeder, a fürtös áfonya, a kamkvat, a burgonya, a jamszgyökér, a cékla, a paprika, az okra, a brokkoli, a fejeskáposzta, a kínai kel, a kel, a karalábé, az endívia, a rukkola, a káposztafélék levele és hajtása, a levélmángold, a cikóriasaláta, a zellerlevél, a bazsalikom, a pálmafacsúcsrügy, a cirok, a kávébab, a rózsaszirom, a jázminvirág, a hársfavirág, a rooiboslevél, a kapor, a szecsuáni bors, a fahéj, a kurkuma, a cukorrépa és a banán latin nevét.

(6) Az érdekelt felek és a végrehajtási szervek kéréseit figyelembe véve és tekintettel arra, hogy a termékek milyen formában fordulnak elő a piacon, bizonyos módosításokat kell végrehajtani a tekintetben, hogy az MRL-eket a termékek mely részeire kell alkalmazni.

(7) A tea, a kakaóbab, a komló, a karalábé és az állati eredetű termékek tekintetében indokolt ilyen módosításokról rendelkezni.

(8) Az érthetőség kedvéért indokolt a 396/2005/EK rendelet I. mellékletét felváltani.

(9) A 396/2005/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével, és velük kapcsolatban sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem jelezte ellenvetését,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 396/2005/EK rendelet I. mellékletének helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

[1] HL L 70., 2005.3.16., 1. o.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 11-én.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

A 2. cikk (1) bekezdésében említett állati és növényi eredetű termékek

Kódszám [1]	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés [2]	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0100000	1. **FRISS ÉS FAGYASZTOTT GYÜMÖLCS; HÉJAS TERMÉSŰ GYÜMÖLCS**				
0110000	i. **Citrusfélék**				Teljes termék
0110010		Grépfrút	*Citrus paradisi*	Shaddock, pomeló, édes grépfrút, tangeló (kivéve a mineola), ugli és egyéb hibridek	
0110020		Narancs	*Citrus sinensis*	Bergamottnarancs, keserű narancs, törpe narancs és más hibridek	
0110030		Citrom	*Citrus limon*	Cédrátcitrom, citrom, ujjas citrom (*Citrus medica* var. *sarcodactylis*)	
0110040		Zöldcitrom	*Citrus aurantifolia*		
0110050		Mandarin	*Citrus reticulata*	Klementin, tangerin, mineola és más hibridek; tangor (*Citrus reticulata x sinensis*)	
0110990		Egyéb [3]			
0120000	ii. **Fán termő héjas gyümölcsűek**				Teljes termék a héj eltávolítását követően (kivéve a gesztenye)
0120010		Mandula	*Prunus dulcis*		
0120020		Brazil dió	*Bertholletia excelsa*		
0120030		Kesudió	*Anacardium occidentale*		
0120040		Gesztenye	*Castanea sativa*		
0120050		Kókuszdió	*Cocos nucifera*		
0120060		Mogyoró	*Corylus avellana*	Filbert	
0120070		Ausztrál mogyoró/makadámdió	*Macadamia ternifolia*		
0120080		Pekándió	*Carya illinoensis*		
0120090		Fenyőmag	*Pinus pinea*		

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0120100		Pisztácia	*Pistacia vera*		
0120110		Dió	*Juglans regia*		
0120990		Egyéb (3)			
0130000	iii. **Almatermésűek**				Teljes termék a szárak eltávolítását követően
0130010		Alma	*Malus domestica*	Vadalma	
0130020		Körte	*Pyrus communis*	Japán körte	
0130030		Birs	*Cydonia oblonga*		
0130040		Közönséges naspolya (4)	*Mespilus germanica*		
0130050		Japán naspolya (4)	*Eriobotrya japonica*		
0130990		Egyéb (3)			
0140000	iv. **Csonthéjasok**				Teljes termék a szárak eltávolítását követően
0140010		Sárgabarack/kajszi	*Prunus armeniaca*		
0140020		Cseresznyefélék	*Prunus avium, Prunus cerasus*	Cseresznye, meggy	
0140030		Őszibarack	*Prunus persica*	Nektarin és hasonló hibridek	
0140040		Szilva	*Prunus domestica*	Damaszkuszi szilva, ringlószilva, mirabellszilva, kökény, jujubadatolya/kínai datolya/kínai jujuba (*Ziziphus zizyphus*)	
0140990		Egyéb (3)			
0150000	v. **Bogyósgyümölcsűek**				Teljes termék a csészelevelek/vacok és szárak eltávolítását követően kivéve ribizli esetén, ahol: gyümölcsök szárral együtt
0151000	a) Csemege- és borszőlő				
0151010		Csemegeszőlő	*Vitis vinifera*		
0151020		Borszőlő	*Vitis vinifera*		

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0152000	b) Szamóca		*Fragaria* spp.		
0153000	c) Vesszőn termő bogyósok				
0153010		Fekete szeder	*Rubus fruticosus*		
0153020		Hamvas szeder	*Rubus caesius*	Kaliforniai málna (*Rubus loganobaccus*), Tay-parti szedermálna (*Rubus fruticosus x idaeus*), szedermálna (*R. ursinus x idaeus*), törpe málna (*Rubus chamaemorus*) és a Rubus nemzetségbe tartozó gyümölcsökkel alkotott egyéb hibridek	
0153030		Málna	*Rubus idaeus*	Japán szeder, sarkvidéki szeder (*Rubus arcticus*), nektár málnaszeder (*Rubus arcticus x Rubus idaeus*)	
0153990		Egyéb (3)			
0154000	d) Egyéb bogyósgyümölcsűek				
0154010		Fürtös áfonya	*Vaccinium* spp. kivéve a *V. macrocarpon* és a *V. vitis-idaea*	Fekete áfonya	
0154020		Tőzegáfonya	*Vaccinium macrocarpon*	Vörös áfonya (*V. vitis-idaea*)	
0154030		Ribizli (piros, fekete és fehér)	*Ribes nigrum, Ribes rubrum*		
0154040		Egres	*Ribes uva-crispa*	A *Ribes* nemzetségbe tartozó gyümölcsökkel alkotott hibridekkel együtt	
0154050		Vadrózsa/csipkebogyó	*Rosa canina*		
0154060		Faeper (4)	*Morus* spp.	Kutyacseresznye	
0154070		Azaról (4) (mediterrán naspolya/ azaról galagonya)	*Crataegus azarolus*	Japánegres/kopaszkivi (*Actinidia arguta*)	
0154080		Fekete bodza (4)	*Sambucus nigra*	Feketeberkenye, madárberkenye, homoktövis, galagonya, fanyarka és más fán termő bogyósgyümölcsök	
0154990		Egyéb (3)			

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0160000	vi. **Egyéb gyümölcsök**				Teljes termék a szárak vagy a levélkorona/levélüstök (ananász) eltávolítását követően
0161000	a) Ehető héjúak				
0161010		Datolya	*Phoenix dactylifera*		
0161020		Füge	*Ficus carica*		
0161030		Étkezési olajbogyó	*Olea europaea*		
0161040		Kamkvat (4) /japán törpemandarin	*Fortunella* spp.	Marumi kamkvat, nagami kamkvat, limakvat/koktélcitrom (*Citrus aurantifolia* x *Fortunella* spp.)	
0161050		Karambola (4)	*Averrhoa carambola*	Bilimbi/uborkafa	
0161060		Datolyaszilva (4)	*Diospyros kaki*		
0161070		Dzsambu (4) (jávai szilva)	*Syzygium cumini*	Jávai alma/vízialma, maláj alma, rózsaalma/mirtuszalma, brazil cseresznye/jatobá (*Eugenia brasiliensis*) pitanga/indián cseresznye (*Eugenia uniflora*)	
0161990		Egyéb (3)			
0162000	b) Kisebb nem ehető héjúak				
0162010		Kivi	*Actinidia deliciosa* syn. *A. chinensis*		
0162020		Licsi	*Litchi chinensis*	Pulaszán, rambután/hamislicsi, longán, mangosztán, langszat, szalakkapálma	
0162030		Marakuja/passiógyümölcs	*Passiflora edulis*		
0162040		Fügekaktusz (4)	*Opuntia ficus-indica*		
0162050		Csillagalma/kaimito (4)	*Chrysophyllum cainito*		
0162060		Amerikai datolyaszilva (kaki/virginiai szilva) (4)	*Diospyros virginiana*	Fekete datolyaszilva, fehér zapota/mexikói alma, zöld zapota, kanisztel/sárga zapota, nagy zapota	
0162990		Egyéb (3)			
0163000	c) Nagyobb nem ehető héjúak				

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0163010		Avokádó	*Persea americana*		
0163020		Banán	*Musa x paradisiaca, M acuminata*	Törpe banán, főzőbanán, almabanán	
0163030		Mangó	*Mangifera indica*		
0163040		Papája	*Carica papaya*		
0163050		Gránátalma	*Punica granatum*		
0163060		Csirimojó/kréalma (4)	*Annona cherimola*	Gyömbéralma, cukoralma, ilama és más közepes méretű annónafélék	
0163070		Guáva (4)	*Psidium guajava*	Vörös pitahaya/sárkánygyümölcs (*Hylocereus undatus*)	
0163080		Ananász	*Ananas comosus*		
0163090		Kenyérgyümölcs (4)	*Artocarpus altilis*	Indiai kenyérfa (*Artocarpus heterophyllus*)	
0163100		Durián (4)	*Durio zibethinus*		
0163110		Tüskés annóna (4)	*Annona muricata*		
0163990		Egyéb (3)			
0200000	2. **FRISS ÉS FAGYASZTOTT ZÖLDSÉGEK**				
0210000	i. **Gyökér- és gumós zöldségek**				Teljes termék a gyökérfej (ha van) és a hozzátapadt talaj eltávolítását követően
0211000	a) Burgonya		*Solanum tuberosum*		
0212000	b) Trópusi gyökér- és gumós zöldségek				
0212010		Kasszáva (manióka)	*Manihot esculenta*	Taró (*Colocasia esculenta*), tánia (*Xanthosoma sagittifolium*)	
0212020		Batáta/édesburgonya	*Ipomoea batatas*		
0212030		Jamszgyökér	*Dioscorea* spp.	Jícama, mexikói karalábé	

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0212040		Nyílgyökér (4)	*Maranta arundinacea*		
0212990		Egyéb (3), (4)			
0213000	c) Egyéb gyökér- és gumós zöldségek, a cukorrépa kivételével				
0213010		Cékla	*Beta vulgaris* subsp. *vulgaris* var. *conditiva*		
0213020		Répa	*Daucus carota*		
0213030		Zellergumó	*Apium graveolens* var. *rapaceum*		
0213040		Torma	*Armoracia rusticana*	Angyalgyökér, lestyángyökér, tárnicsgyökér	
0213050		Csicsóka	*Helianthus tuberosus*	Japán gumósburgonya	
0213060		Pasztinák/ paszternák	*Pastinaca sativa*		
0213070		Petrezselyemgyökér	*Petroselinum crispum*		
0213080		Retek	*Raphanus sativus* var. *sativus*	Fekete retek, japán retek, hónapos retek és hasonló fajták, tigrismogyoró/tigrismandula/mandulapalka/mandulafű (*Cyperus esculentus*)	
0213090		Saláta bakszakáll	*Tragopogon porrifolius*	Feketegyökér, spanyol aranybojtorján, közönséges bojtorján	
0213100		Karórépa	*Brassica napus* var. *napobrassica*		
0213110		Tarlórépa	*Brassica rapa*		
0213990		Egyéb (3)			
0220000	ii. **Hagymafélék**				Teljes termék a könnyen eltávolítható héj és talaj (száraz állapotban), vagy gyökerek és talaj (frissen) nélkül
0220010		Fokhagyma	*Allium sativum*		

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0220020		Vöröshagyma	*Allium cepa*	Egyéb hagymafélék, gyöngyhagyma	Hagyma
0220030		Salotta/mogyoróhagyma	*Allium ascalonicum* (*Allium cepa* var. *aggregatum*)		
0220040		Újhagyma és téli sarjadékhagyma	*Allium cepa; Allium fistulosum*	Egyéb zöldhagymák és hasonló fajták	Hagymák álszárral és levelekkel
0220990		Egyéb (3)			
0230000	iii. **Termésükért termesztett zöldségek**				Teljes termék a szárak (csemegekukorica esetén a csuhé, valamint zsidócseresznye esetén a csészelevél) nélkül
0231000	a) Burgonyafélék				
0231010		Paradicsom	*Lycopersicum esculentum*	Cseresznyeparadicsom, zsidócseresznye, kínai ördögcérna, lícium, goji-bogyó (*Lycium barbarum* és *L. chinense*), paradicsomfa/tamarijja	
0231020		Paprika	*Capsicum annuum* var. *grossum* és var. *longum*	Csilipaprika	
0231030		Padlizsán (tojásgyümölcs)	*Solanum melongena*	Pepino/tojásdinnye, afrikai tojásgyümölcs/fehér padlizsán (*S. macrocarpon*)	
0231040		Okra, gombó, bámia	*Abelmoschus esculentus*		
0231990		Egyéb (3)			
0232000	b) Kabakosok – ehető héjúak				
0232010		Uborka	*Cucumis sativus*		
0232020		Apró uborka	*Cucumis sativus*		
0232030		Cukkini	*Cucurbita pepo* var. *melopepo*	Főzeléktök, tojástök (patisszon/csillagtök), lopótök (*Lagenaria siceraria*), egymagvútök, balzsamkörte/keserűdinnye, kígyótök, szögletes szivacstök/teroi	
0232990		Egyéb (3)			

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0233000	c) Kabakosok – nem ehető héjúak				
0233010		Dinnye	*Cucumis melo*	Tüskés uborka (*Cucumis metuliferus*)	
0233020		Sütőtök	*Cucurbita maxima*	Óriástök/pézsmatök, csillagtök (kései fajta)	
0233030		Görögdinnye	*Citrullus lanatus*		
0233990		Egyéb (3)			
0234000	d) Csemegekukorica		*Zea mays* var. *sacharata*	Bébikukorica	Cső és szem, csuhé nélkül
0239000	e) Egyéb termésükért termesztett zöldségek				
0240000	iv. **Káposztafélék**				
0241000	a) Virágjukért termesztett káposztafélék				Csak fej
0241010		Brokkoli	*Brassica oleracea* var. *italica*	Bimbós brokkoli, brokkoli répa (rapini), kínai brokkoli	
0241020		Karfiol	*Brassica oleracea* var. *botrytis*		
0241990		Egyéb (3)			
0242000	b) Fejképző káposztafélék				Teljes növény a gyökerek és elhalt levelek nélkül
0242010		Bimbóskel	*Brassica oleracea* var. *gemmifera*		Csak bimbók
0242020		Fejeskáposzta	*Brassica oleracea* convar. *capitata*	Csúcsos fejeskáposzta, vörös káposzta, kelkáposzta, fehér káposzta	
0242990		Egyéb (3)			
0243000	c) Leveles káposzta				Teljes növény a gyökerek és elhalt levelek nélkül
0243010		Kínai kel	*Brassica rapa* var. *pekinensis*	Indiai mustár, bordáskel, kínai lapos kel/tai goo choi, kínai virágzó káposzta/choi sum, pekingi kel/pe-tsai	

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0243020		Kel	*Brassica oleracea* convar. *acephala*	Fodorkel, leveles kel, portugál kel, portugál káposzta, marhakáposzta	
0243990		Egyéb (3)			
0244000	d) Karalábé		*Brassica oleracea* var. *gongyloides*		Teljes termék a gyökerek, levelek és a hozzátapadt talaj eltávolítását követően
0250000	v. **Levélzöldségek és friss fűszernövények**				Teljes termék a gyökerek és elhalt levelek, és (adott esetben) talaj nélkül
0251000	a) Saláta és egyéb salátaféle a Brassicacea családdal				
0251010		Galambbegysaláta/madársaláta	*Valerianella locusta*	Olasz galambbegysaláta	
0251020		Saláta	*Lactuca sativa*	Fejes saláta, metélősaláta (tépősaláta), jégcsapsaláta/jégsaláta, kötözősaláta/római saláta	
0251030		Endívia (széleslevelű batáviai endívia)	*Cichorium endivia* var. *latifolium*	Mezei katáng, vörös cikória, radikkio, fodros levelű endívia, cukorsüveg-cikória (*C. endivia* var. *crispum*/*C. intybus* var. *foliosum*), gyermekláncfűlevél	
0251040		Kerti zsázsa (4)	*Lepidium sativum*	Mungóbabcsíra, lucernacsíra	
0251050		Tavaszi borbálafű (4)	*Barbarea verna*		
0251060		Borsmustár, rukkola (4)	*Eruca sativa*	Vad kányazsázsa (*Diplotaxis* spp.)	
0251070		Vörösmustár (4)	*Brassica juncea* var. *rugosa*		
0251080		Káposztafélék levele és hajtása (4), a tarlórépalevelet is beleértve	*Brassica* spp.	Vízitorma, borsó és retek levele, és más termények, ezen belül a káposztafajták fiatal levelei (a 8. valódi levél állapotig betakarított termények), karalábélevél (5)	
0251990		Egyéb (3)			
0252000	b) Spenótfélék és hasonló fajták (levél)				

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0252010		Spenót/paraj	*Spinacia oleracea*	Új-zélandi paraj, zöldségparaj/kínai spenót (pak-khom, tampara), tánialevél, kalapács-cserje	
0252020		Kövér porcsin (4)	*Portulaca oleracea*	Téli porcsin, kerti porcsin, közönséges porcsin, sóska, sziksófű, sziki ballagófű (*Salsola soda*)	
0252030		Mángold	*Beta vulgaris* subsp. *vulgaris* var. *cicla* és *B. vulgaris* subsp. *vulgaris* var. *flavescens*	Cékla levele	
0252990		Egyéb (3)			
0253000	c) Szőlőlevél (4)		*Vitis vinifera*	Malabár spenót, banánlevél, kúszó akác (*Acacia pennata*)	
0254000	d) Vízitorma		*Nasturtium officinale*	Nagyvirágú hajnalka/mocsári spenót/vízi spenót/kangkong (*Ipomea aquatica*), négylevelű mételyfű, valódi vízi mimóza	
0255000	e) Cikóriasaláta		*Cichorium intybus* var. *foliosum*		
0256000	f) Fűszernövények (zöld)				
0256010		Turbolya	*Anthriscus cerefolium*		
0256020		Metélőhagyma	*Allium schoenoprasum*		
0256030		Zellerlevél	*Apium graveolens* var. *secalinum*	Édesköménylevél, korianderlevél, kaporlevél, rétiköménylevél, lestyán, angyalgyökér levele, spanyol turbolya és más ernyős virágzatú, hosszú koriander (*Eryngium foetidum*)	
0256040		Petrezselyemlevél/metélőpetrezselyem	*Petroselinum crispum*	Petrezselyemgyökér levele	
0256050		Zsálya (4)	*Salvia officinalis*	Hegyi pereszlény/borsikafű, kerti csombor/borsika, kerti borágó levele	

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0256060		Rozmaring (4)	*Rosmarinus officinalis*		
0256070		Kakukkfű (4)	*Thymus* spp.	Majoranna, oregánó	
0256080		Bazsalikom (4)	*Ocimum* spp.	Citromfűlevél, menta, borsmenta, szent bazsalikom, kerti bazsalikom, szürke bazsalikom, ehető virágok (körömvirág és egyéb), csüngővirágú köldökfű, indás borslevél, curry levelek	
0256090		Babérlevél (4) (nemes babér)	*Laurus nobilis*	Citromcirok	
0256100		Tárkony (4)	*Artemisia dracunculus*	Izsóp	
0256990		Egyéb (3)			
0260000	vi. **Hüvelyes zöldségek (friss)**				Teljes termék
0260010		Bab (hüvelyben)	*Phaseolus vulgaris*	Zöldbab/franciabab/futóbab, tűzbab, bokorbab, tehénbab/yardlong-bab, guárbab, szójabab	
0260020		Bab (hüvely nélkül)	*Phaseolus vulgaris*	Lóbab (nagyszemű), flageolet bab, kardbab, limabab, tehénborsó	
0260030		Borsó (hüvelyben)	*Pisum sativum*	Cukorborsó/mangetout/hóborsó	
0260040		Borsó (hüvely nélkül)	*Pisum sativum*	Kerti/vetemény borsó, zöldborsó, csicseri borsó	
0260050		Lencse (4)	*Lens culinaris* syn. *L. esculenta*		
0260990		Egyéb (3)			
0270000	vii. **Szárukért termesztett zöldségek (friss)**				Teljes termék az elhalt szövetek, talaj és gyökér nélkül
0270010		Spárga	*Asparagus officinalis*		
0270020		Kardonna/szúrós articsóka	*Cynara cardunculus*	Kerti borágó szára	
0270030		Zellerszár	*Apium graveolens* var. *dulce*		

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0270040		Édeskömény	*Foeniculum vulgare*		
0270050		Articsóka	*Cynara scolymus*	Banánvirág	Teljes virágzat vacokkal
0270060		Póréhagyma	*Allium porrum*		
0270070		Rebarbara	*Rheum x hybridum*		Szár a gyökerek és a levelek nélkül
0270080		Bambuszrügy (4)	*Bambusa vulgaris*		
0270090		Pálmafa-csúcsrügy (pálmaszív) (4)	*Euterpa oleracea, Cocos nucifera, Bactris gasipaes, Daemonorops jenkinsiana*		
0270990		Egyéb (4)			
0280000	viii. **Gomba**				Teljes terméktalaj, termőközeg nélkül
0280010		Termesztett gomba		Közönséges gomba (4), kagylógomba, sitake (4), gombamicélium (vegetatív részek)	
0280020		Vadgomba (4)		Rókagomba, szarvasgomba, kucsmagomba, ízletes vargánya	
0280990		Egyéb (3)			
0290000	ix. **Tengeri moszat** (4)				Teljes termék az elhalt levelek nélkül
0300000	3. **HÜVELYESEK, SZÁRÍTVA**				Szárított magvak
0300010		Bab	*Phaseolus vulgaris*	Lóbab (nagyszemű), száraz fehér bab, flageolet bab, kardbab, limabab, közönséges bab, tehénborsó	
0300020		Lencse	*Lens culinaris* syn. *L. esculenta*		
0300030		Borsó	*Pisum sativum*	Csicseri borsó, takarmányborsó, szegletes lednek	
0300040		Csillagfürt (4)	*Lupinus* spp.		
0300990		Egyéb (3)			

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0400000	4. **OLAJOS MAGVAK ÉS OLAJTARTALMÚ GYÜMÖLCSÖK**				Teljes termék a héj, mag és hártya nélkül, amennyiben lehetséges
0401000	i. **Olajos magvak**				
0401010		Lenmag	*Linum usitatissimum*		
0401020		Földimogyoró	*Arachis hypogaea*		
0401030		Mák	*Papaver somniferum*		
0401040		Szezámmag	*Sesamum indicum* syn. *S. orientale*		
0401050		Napraforgómag	*Helianthus annuus*		
0401060		Repcemag	*Brassica napus*	Réparepce, tarlórépa magja	
0401070		Szójabab	*Glycine max*		
0401080		Mustármag	*Brassica nigra*		
0401090		Gyapotmag	*Gossypium* spp.		A pihéket nem távolítják el
0401100		Tökmag (4)	*Cucurbita pepo* var. *oleifera*	Tökfélék (*Cucurbitacea*) magvai	
0401110		Pórsáfrány/sáfrányos szeklice (4)	*Carthamus tinctorius*		
0401120		Kerti borágóv (4)	*Borago officinalis*	Útifűlevelű kígyószisz/horgas sarkantyúka *(Echium plantagineum)*, mezei gyöngyköles (*Buglossoides arvensis*)	
0401130		Gomborka (4)	*Camelina sativa*		
0401140		Kendermag (4)	*Cannabis sativa*		
0401150		Ricinusbab	*Ricinus communis*		
0401990		Egyéb (3)			
0402000	ii. **Olajtartalmú gyümölcsök**				
0402010		Olajbogyó olajkinyerésre (4)	*Olea europaea*		Teljes gyümölcs a szárak (ha van) a talaj (ha van) eltávolítását követően

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0402020		Pálmadió (olajpálma-mag) (4)	*Elaeis guineensis*		
0402030		Afrikai olajpálma gyümölcse (4)	*Elaeis guineensis*		
0402040		Kapok/selyemgyapot (4)	*Ceiba pentandra*		
0402990		Egyéb (3)			
0500000	5. **GABONAFÉLÉK**				Teljes gabonaszemek
0500010		Árpa	*Hordeum* spp.		
0500020		Hajdina	*Fagopyrum esculentum*	Amaránt, quinoa	
0500030		Kukorica	*Zea mays*		
0500040		Köles (4)	*Panicum* spp.	Olasz muhar, teff, ujjasköles, gyöngyköles	
0500050		Zab	*Avena sativa*		
0500060		Rizs	*Oryza sativa*	Indián/vadrizs (*Zizania aquatica*)	
0500070		Rozs	*Secale cereale*		
0500080		Cirok (tarka cirok) (4)	*Sorghum* spp.		
0500090		Búza	*Triticum aestivum, T. durum*	Tönkölybúza, tritikálé	
0500990		Egyéb (3)		Kanáriköles/fénymag (*Phalaris canariensis*)	
0600000	6. **KÁVÉ, TEA, GYÓGYNÖVÉNYTEA ÉS FŰSZEREK**				
0610000	i. **Tea**	Tea	*Camellia sinensis*		A *Camellia sinensis* szárított levele, szára és virága, erjesztve vagy egyéb módon kezelve
0620000	ii. **Kávébab** (4)		*Coffea arabica, Coffea canephora, Coffea liberica*		Zöld kávébab
0630000	iii. **Gyógynövénytea** (4), (6) ***(szárított)***				

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0631000	a) Virág				Teljes virág a szárak és elhalt levelek nélkül
0631010		Kamillavirág	*Matricaria recutita, Chamaemelum nobile*		
0631020		Hibiszkuszvirág	*Hibiscus sabdariffa*		
0631030		Rózsaszirom	*Rosa* spp.		
0631040		Jázminvirág	*Jasminum officinale*	Fekete bodza virága (*Sambucus nigra*)	
0631050		Hársfavirág	*Tilia cordata*		
0631990		Egyéb (3)			
0632000	b) Levél				Teljes termék a gyökerek és elhalt levelek nélkül
0632010		Szamócalevél	*Fragaria* spp.		
0632020		Rooiboslevél	*Aspalathus* spp.	Gingko levél	
0632030		Matétea	*Ilex paraguariensis*		
0632990		Egyéb (3)			
0633000	c) Gyökér				Teljes termék a gyökérfej és a hozzátapadt talaj eltávolítását követően
0633010		Macskagyökér	*Valeriana officinalis*		
0633020		Ginszenggyökér	*Panax ginseng*		
0633990		Egyéb (3)			
0639000	d) Egyéb gyógynövényteák				
0640000	iv. **Kakaóbab** (4), ***(erjesztve vagy szárítva)***		*Theobroma cacao*		Zöld kakaóbab
0650000	v. **Szentjánoskenyér** (4)		*Ceratonia siliqua*		Teljes termék a szárak vagy a csészelevelek nélkül

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0700000	7. **KOMLÓ (*szárított*)**		*Humulus lupulus*		Szárított mag, beleértve a komlópelletet és a sűrítetlen port
0800000	8. **FŰSZEREK** (4)				Teljes termék, szárítva
0810000	i. **Mag**				
0810010		Ánizs	*Pimpinella anisum*		
0810020		Fekete kömény	*Nigella sativa*		
0810030		Zellermag	*Apium graveolens*	Lestyánmag	
0810040		Koriandermag	*Coriandrum sativum*		
0810050		Római kömény	*Cuminum cyminum*		
0810060		Kapormag	*Anethum graveolens*		
0810070		Édeskömény-mag	*Foeniculum vulgare*		
0810080		Görögszéna	*Trigonella foenum-graecum*		
0810090		Szerecsendió	*Myristica fragans*		
0810990		Egyéb (3)			
0820000	ii. **Bogyósgyümölcsűek**				
0820010		Szegfűbors	*Pimenta dioica*		
0820020		Szecsuáni bors (ánizsbors, japánbors)	*Zanthoxylum piperi-tum*		
0820030		Kömény	*Carum carvi*		
0820040		Kardamom	*Elettaria cardamo-mum*		
0820050		Borókabogyó	*Juniperus communis*		
0820060		Bors (fekete, zöld és fehér)	*Piper nigrum*	Hosszúbors, rózsabors	

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0820070		Vaníliahüvely	*Vanilla fragrans* syn. *Vanilla planifolia*		
0820080		Tamarind	*Tamarindus indica*		
0820990		Egyéb (3)			
0830000	iii. **Kéreg**				
0830010		Fahéj	*Cinnamomum* spp.	Kínai fahéj	
0830990		Egyéb (3)			
0840000	iv. **Gyökér vagy rizóma**				
0840010		Édesgyökér	*Glycyrrhiza glabra*		
0840020		Gyömbér	*Zingiber officinale*		
0840030		Kurkuma (indiai sáfrány)	*Curcuma* spp.		
0840040		Torma	*Armoracia rusticana*		
0840990		Egyéb (3)			
0850000	v. **Bimbó**				
0850010		Szegfűszeg	*Syzygium aromaticum*		
0850020		Kapribogyó	*Capparis spinosa*		
0850990		Egyéb (3)			
0860000	vi. **Virágbibe**				
0860010		Sáfrány	*Crocus sativus*		
0860990		Egyéb (3)			
0870000	vii. **Magköpeny**				
0870010		Szerecsendió-virág	*Myristica fragrans*		
0870990		Egyéb (3)			

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
0900000	9. **CUKORTERMŐ NÖVÉNYEK** (4)				
0900010		Cukorrépa (gyökér)	*Beta vulgaris* subsp. *vulgaris* var. *altissima*		Teljes termék a répafej és a hozzátapadt talaj eltávolítását követően
0900020		Cukornád	*Saccharum officinarum*		Teljes termék az elhalt szövetek, talaj és gyökér nélkül
0900030		Cikóriagyökér (4)	*Cichorium intybus*		Teljes termék a gyökérfej és a hozzátapadt talaj eltávolítását követően
0900990		Egyéb (3)			
1000000	10. **ÁLLATI EREDETŰ TERMÉKEK – SZÁRAZFÖLDI ÁLLATOK**				
1010000	i. **Szövet**				Teljes termék
1011000	a) Sertés		*Sus scrofa*		
1011010		Izom			Hús a lefejthető zsír eltávolítása után
1011020		Zsír			
1011030		Máj			
1011040		Vese			
1011050		Ehető belsőség			
1011990		Egyéb (3)			
1012000	b) Szarvasmarha		*Bos* spp.		
1012010		Izom			Hús a lefejthető zsír eltávolítása után
1012020		Zsír			
1012030		Máj			
1012040		Vese			
1012050		Ehető belsőség			
1012990		Egyéb (3)			

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
1013000	c) Birka		*Ovis aries*		
1013010		Izom			Hús a lefejthető zsír eltávolítása után
1013020		Zsír			
1013030		Máj			
1013040		Vese			
1013050		Ehető belsőség			
1013990		Egyéb (3)			
1014000	d) Kecske		*Capra hircus*		
1014010		Izom			Hús a lefejthető zsír eltávolítása után
1014020		Zsír			
1014030		Máj			
1014040		Vese			
1014050		Ehető belsőség			
1014990		Egyéb (3)			
1015000	e) Ló, szamár, lóöszvér vagy szamáröszvér		*Equus* spp.		
1015010		Izom			Hús a lefejthető zsír eltávolítása után
1015020		Zsír			
1015030		Máj			
1015040		Vese			
1015050		Ehető belsőség			
1015990		Egyéb (3)			

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
1016000	f) Szárnyasok – csirke, lúd, kacsa, pulyka és gyöngytyúk –, strucc, galamb		*Gallus gallus, Anser anser, Anas platyrhynchos, Meleagris gallopavo, Numida meleagris, Coturnix coturnix, Struthio camelus, Columba* spp.		
1016010		Izom			Hús a lefejthető zsír eltávolítása után
1016020		Zsír			
1016030		Máj			
1016040		Vese			
1016050		Ehető belsőség			
1016990		Egyéb (3)			
1017000	g) Egyéb haszonállat			Nyúl, kenguru, szarvas	
1017010		Izom			Hús a lefejthető zsír eltávolítása után
1017020		Zsír			
1017030		Máj			
1017040		Vese			
1017050		Ehető belsőség			
1017990		Egyéb (3)			
1020000	ii. **Tej**				Teljes termék, 4 tömeg %-os zsírtartalommal számolva (7)
1020010		Szarvasmarhák			
1020020		Juh			
1020030		Kecske			
1020040		Ló			

Kódszám (1)	Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak	Tudományos megnevezés (2)	Példák azokra a kapcsolódó fajtákra vagy egyéb termékekre, amelyekre ugyanaz az MRL vonatkozik	Termékek részei, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak
1020990		Egyéb (3)			
1030000	iii. **Madártojás**				Teljes termék a héj eltávolítását követően (8)
1030010		Csirke			
1030020		Kacsa			
1030030		Lúd			
1030040		Fürj			
1030990		Egyéb (3)			
1040000	iv. **Méz**		*Apis mellifera, Melipona* spp.	Méhpempő, virágpor, lépesméz	Teljes termék
1050000	v. **Kétéltűek és hüllők**		*Rana* spp. *Crocodilia* spp.	Békacomb, krokodil	
1060000	vi. **Csigák**		*Helix* spp.		Teljes termék a ház eltávolítását követően
1070000	vii. **Egyéb szárazföldi állatból készült termék**			Vad	Hús a lefejthető zsír eltávolítása után
1100000	11. **HALAK, HALTERMÉKEK, KAGYLÓK, PUHATESTŰEK ÉS EGYÉB TENGERI ÉS ÉDESVÍZI ÉLELMISZER-IPARI TERMÉK** (9)				
1200000	12. **KIZÁRÓLAG ÁLLATI TAKARMÁNYBAN HASZNÁLT NÖVÉNYI TERMÉKEK VAGY EZEK RÉSZEI** (9)				

(1) A kódszámot ez a melléklet vezeti be, ennek célja, hogy a 396/2005/EK rendelet ezen és más vonatkozó mellékletei szerinti osztályozási rendszert állítson fel.
(2) Itt a »Példák azokra a csoportokon belüli egyes termékekre, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak« oszlopban felsorolt tételek tudományos megnevezése van megadva – amennyiben lehetséges és lényeges. A lehetőségekhez mérten a kultúrnövények nemzetközi nómenklatúra-rendszerét kell követni.
(3) Az »Egyéb« meghatározás a »Csoportok, amelyekre az MRL-ek vonatkoznak« oszlopban felsorolt maradék kódok között kifejezetten nem említett tételekre vonatkozik.
(4) A II. és a III. mellékletben a termékre megállapított MRL-ek nem vonatkoznak az olyan termékekre vagy a termékek azon részeire, amelyeket kizárólag takarmány-összetevőként használnak fel, amelyekre külön MRL-eket kell majd alkalmazni.
(5) 2017. január 1-jétől az MRL-ek a karalábélevélre is vonatkoznak.
(6) Amennyiben más termékcsoportban nem szerepel.
(7) Az MRL-értékek minden esetben mg/kg-ban vannak megadva, a nyers tej kilogrammjára vetítve.
Amennyiben a peszticidmaradék-tartalom meghatározásában az szerepel, hogy zsírban oldódó (F betű jelzi), úgy az MRL 4 tömegszázalékos zsírtartalmú nyers tehéntejre vetítve van megadva; más állatfajtól származó nyers tej esetében az MRL értékét az adott állatfaj nyers teje zsírtartalmának megfelelően ki kell igazítani.
(8) Az MRL-értékek minden esetben mg/kg-ban vannak megadva, a tojások kilogrammjára vetítve.
Amennyiben a peszticidmaradék-tartalom meghatározásában az szerepel, hogy zsírban oldódó (F betű jelzi), úgy az MRL 10 tömegszázalékos zsírtartalmú tyúktojásra vetítve van megadva; más állatfajtól származó tojások esetében az MRL értékét az adott állatfaj tojása zsírtartalmának megfelelően ki kell igazítani, amennyiben a zsírtartalom 10 tömegszázaléknál magasabb.
(9) Az MRL-ek nem alkalmazhatóak, amíg az egyes termékeket nem azonosítják, és azok fel nem kerülnek a listára."

A BIZOTTSÁG 213/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. március 11.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) [1],

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre [2] és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

(1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

(2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 11-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

[1] HL L 299., 2007.11.16., 1. o.
[2] HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód (1)	Behozatali átalányérték
0702 00 00	IL	120,3
	MA	74,5
	TN	96,9
	TR	111,0
	ZZ	100,7
0707 00 05	EG	191,6
	MA	170,1
	TR	167,5
	ZZ	176,4
0709 93 10	MA	53,0
	TR	149,2
	ZZ	101,1
0805 10 20	EG	54,2
	IL	73,3
	MA	92,7
	TN	59,6
	TR	73,8
	ZZ	70,7
0805 50 10	TR	76,2
	ZZ	76,2
0808 10 80	AR	116,3
	BR	93,6
	CL	118,1
	CN	76,1
	MK	28,7
	US	163,9
	ZZ	99,5
0808 30 90	AR	126,6
	CL	125,1
	TR	167,1
	US	191,0
	ZA	115,4
	ZZ	145,0

(1) Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nómenklatúrája szerint. A „ZZ" jelentése „egyéb származás".

IRÁNYELVEK

A BIZOTTSÁG 2013/9/EU IRÁNYELVE

(2013. március 11.)

a vasúti rendszer Közösségen belüli kölcsönös átjárhatóságáról szóló 2008/57/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv III. mellékletének módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a vasúti rendszer Közösségen belüli kölcsönös átjárhatóságáról szóló, 2008. június 17-i 2008/57/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre [1] és különösen annak 30. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) A 2008/57/EK irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló azon intézkedéseket, amelyek ugyanezen irányelv II–IX. mellékletének módosításához szükségesek, a 2008/57/EK irányelv 29. cikkének (4) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(2) A fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény, amelynek az Európai Unió is részes fele [2], egyik alapelveként határozza meg a 3. cikkben a hozzáférés biztosítását, a 9. cikkben pedig olyan megfelelő intézkedések megtételét írja elő a részes feleknek, amelyek a fogyatékossággal élő személyek számára másokéval egyenlő mértékű hozzáférést biztosítanak. Ezek az intézkedések, amelyek magukban foglalják a hozzáférést akadályozó és korlátozó tényezők beazonosítását és felszámolását, többek között a közlekedésre is vonatkoznak. Az EUMSZ 216. cikkének (2) bekezdése értelmében az Unió által megkötött megállapodások kötelezőek az Unió intézményeire és tagállamaira nézve, a 2008/57/EK irányelv pedig az Európai Unió másodlagos jogi normájaként az egyezményből eredő kötelezettségek hatálya alá tartozik.

(3) A vasúti személyszállítást igénybe vevő utasok jogairól és kötelezettségeiről szóló, 2007. október 23-i 1371/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet [3] (10) preambulumbekezdése leszögezi, hogy a fogyatékkal élő és a csökkent mozgásképességű személyeket a többi polgárhoz hasonlóan megilleti a szabad mozgáshoz, a választás szabadságához és a megkülönböztetésmentes bánásmódhoz való jog, és számukra a többi polgáréhoz hasonló lehetőségeket kell biztosítani a vasúti utazásnál. A rendelet 21. cikke előírja, hogy a vasúttársaságok és az állomások üzemeltetőinek gondoskodniuk kell arról, hogy a csökkent mozgásképességű személyekre vonatkozó ÁME-k alapján az állomások, a peronok, a járművek és más létesítmények hozzáférhetők legyenek a fogyatékkal élő és a csökkent mozgásképességű személyek számára.

(4) Annak érdekében, hogy a 2008/57/EK irányelv III. melléklete kifejezett hivatkozást tartalmazzon a hozzáférés biztosítására, szükséges a szóban forgó melléklet kiigazítása. A hozzáférés biztosítása olyan alapvető követelmény, amely érinti mind a vasúti rendszer kölcsönös átjárhatóságát, mind pedig különösen az infrastruktúra, a járművek, a működés és a személyszállítási szolgáltatásokkal kapcsolatos telematikai alkalmazások alrendszereit. A 2008/57/EK irányelv III. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(5) Az ezen irányelvben előírt intézkedések semmilyen módon nem érintik a fokozatos végrehajtás 2008/57/EK irányelvben meghatározott elvét, mely szerint egy ÁME-ben feltüntetett célzott alrendszer ésszerű határidőn belül fokozatosan valósítható meg, illetve minden ÁME-nek fel kell tüntetnie egy végrehajtási stratégiát a jelenlegi helyzetről azon végleges helyzetre való fokozatos áttérés érdekében, amely esetében az ÁME-knek való megfelelés alapelvárás.

(6) Az ezen irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak azzal a megközelítéssel, amely műszaki megoldások, operatív intézkedések vagy e kétféle eszköz együttes alkalmazásával kívánja elérni az egyenlő mértékű hozzáférést.

(7) Az ezen irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a 2008/57/EK irányelv 29. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2008/57/EK irányelv alapvető követelményeket meghatározó III. melléklete a következőképpen módosul:

[1] HL L 191., 2008.7.18., 1. o.

[2] A Tanács 2009. november 26-i 2010/48/EK határozata a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek az Európai Közösség által történő megkötéséről (HL L 23., 2010.1.27., 35. o.).

[3] HL L 315., 2007.12.3., 14. o.

1. Az 1. szakasz az alábbi ponttal egészül ki:

„1.6. *Hozzáférés biztosítása*

1.6.1. Az »infrastruktúra« és »járművek« alrendszernek hozzáférhetőnek kell lennie a fogyatékossággal élő és a csökkent mozgásképességű személyek számára, így biztosítva részükre a másokéval egyenlő mértékű hozzáférést előzetes vagy utólagos akadálymentesítéssel és egyéb megfelelő intézkedésekkel. Ezt a mindenki számára hozzáférhető releváns részek tervezésénél, kivitelezésénél, felújításánál, korszerűsítésénél, valamint karbantartásánál és üzemeltetésénél egyaránt érvényesíteni kell.

1.6.2. A »működés« és »telematikai alkalmazások személyszállítási szolgáltatásokhoz« alrendszernek rendelkeznie kell azon szükséges funkciókkal, amelyek a fogyatékossággal élő és a csökkent mozgásképességű személyek számára előzetes vagy utólagos akadálymentesítéssel és egyéb megfelelő intézkedésekkel megkönnyítik a másokéval egyenlő mértékű hozzáférést."

2. A 2.1. pont az alábbi alponttal egészül ki:

„2.1.2. Hozzáférés biztosítása

2.1.2.1. Az infrastruktúra mindenki számára hozzáférhető alrendszereinek az 1.6. ponttal összhangban hozzáférhetőknek kell lenniük a fogyatékossággal élő és a csökkent mozgásképességű személyek számára."

3. A 2.4. pont az alábbi alponttal egészül ki:

„2.4.5. Hozzáférés biztosítása

2.4.5.1. A járművek mindenki számára hozzáférhető alrendszereinek az 1.6. ponttal összhangban hozzáférhetőknek kell lenniük a fogyatékossággal élő és a csökkent mozgásképességű személyek számára."

4. A 2.6. pont az alábbi alponttal egészül ki:

„2.6.4. Hozzáférés biztosítása

2.6.4.1. Megfelelő intézkedésekkel gondoskodni kell arról, hogy az üzemeltetési szabályok előírják azokat a szükséges funkciókat, amelyekkel a fogyatékossággal élő és a csökkent mozgásképességű személyek részére biztosítható a hozzáférés."

5. A 2.7. pont az alábbi alponttal egészül ki:

„2.7.5. Hozzáférés biztosítása

2.7.5.1. Megfelelő intézkedésekkel gondoskodni kell arról, hogy a személyszállítási szolgáltatásokkal kapcsolatos telematikai alkalmazások alrendszerei rendelkezzenek azokkal a funkciókkal, amelyekkel a fogyatékossággal élő és a csökkent mozgásképességű személyek számára biztosítható a hozzáférés."

2. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 2014. január 1-jéig megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul megküldik a Bizottságnak.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

(3) Az ezen irányelv nemzeti jogba történő átültetésére és végrehajtására vonatkozó kötelezettségek nem vonatkoznak a Ciprusi Köztársaságra és a Máltai Köztársaságra, mindaddig, amíg területükön nem hoznak létre vasúti rendszert.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 11-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

HATÁROZATOK

A TANÁCS 2013/124/KKBP HATÁROZATA

(2013. március 11.)

az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/235/KKBP határozat módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

mivel:

(1) A Tanács 2011. április 12-én elfogadta a 2011/235/KKBP határozatot [1].

(2) A 2011/235/KKBP határozat felülvizsgálata alapján a korlátozó intézkedéseket 2014. április 13-ig meg kell újítani.

(3) Ezen túlmenően, az iráni emberi jogi helyzet súlyosságára tekintettel, további személyeket és egy további szervezetet kell felvenni a 2011/235/KKBP határozat mellékletében szereplő, korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek jegyzékébe.

(4) A 2011/235/KKBP határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2011/235/KKBP határozat 6. cikkének (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Ezt a határozatot 2014. április 13-ig kell alkalmazni. A határozatot folyamatosan felül kell vizsgálni. Ha a Tanács úgy ítéli meg, hogy e határozat céljai nem valósultak meg, a határozatot meg kell újítani, vagy adott esetben módosítani kell.”

2. cikk

Az e határozat mellékletében felsorolt személyeket és szervezetet fel kell venni a 2011/235/KKBP határozat mellékletében szereplő jegyzékbe.

3. cikk

Ez a határozat a kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 11-én.

a Tanács részéről

az elnök

C. ASHTON

[1] HL L 100., 2011.4.14., 51. o.

MELLÉKLET

A 2. cikkben említett személyek és szervezet jegyzéke

Személyek

	Elnevezés	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe vétel időpontja
1.	RASHIDI AGHDAM, Ali Ashraf		Körülbelül 2012 júniusa/júliusa óta az evini börtön vezetője. Kinevezése óta romlottak a börtönkörülmények, és a híradások szerint egyre rosszabbul bánnak a fogvatartottakkal. 2012 októberében, jogai megsértése és a börtönőrök erőszakos fellépése elleni tiltakozásul kilenc női rab éhségsztrájkba kezdett.	12.3.2013
2.	KIASATI Morteza		Az ahvázi forradalmi bíróság 4. körzetének bírája. Halálra ítélt négy arab politikai foglyot, Taha Heidariant, Abbas Heidariant, Abd al-Rahman Heidariant (fivérek) és Ali Sharifit. A négy férfit letartóztatták, megkínozták és megfelelő eljárás nélkül felakasztották. Ezek az esetek és a szabályszerű eljárás hiánya szerepelnek az ENSZ iráni emberi jogi helyzettel foglalkozó különleges előadójának 2012. szeptember 13-i jelentésében, az ENSZ Főtitkárának Iránról szóló 2012. augusztus 22-i jelentésében, továbbá több NGO jelentéseiben is.	12.3.2013
3.	MOUSSAVI, Seyed Mohammad Bagher		Az ahvázi forradalmi bíróság 2. körzetének bírája. 2012. március 17-én halálra ítélt öt ahvázi arab férfit, Mohammad Ali Amourit, Hashem Sha'bani Amourit, Hadi Rashedit, Sayed Jaber Alboshokát és Sayed Mokhtar Alboshokát, a „nemzetbiztonság ellen irányuló tevékenységekért" és „Istennel való szembeszegülésért". A büntetéseket az iráni legfelsőbb bíróság 2013. január 9-én helybenhagyta. NGO-k szerint az öt férfit több mint egy évig tartották fogva vádemelés nélkül, megkínozták és megfelelő eljárás nélkül ítélték el.	12.3.2013
4.	SARAFRAZ, Mohammad (Dr.) (más néven: Haj-agha Sarafraz)	Születési idő: kb. 1963 Születési hely: Teherán Lakóhely: Teherán Munkahely: IRIB és PressTV HQ, Teherán	Az IRIB World Service és a Press TV műsorszolgáltatók elnöke, ő felelős a programokat érintő döntésekért. Szoros kapcsolatban áll az állambiztonsági apparátussal. Vezetése alatt a Press TV és az IRIB együttműködött az iráni biztonsági szolgálatokkal és az ügyészekkel, és a fogvatartottakból kikényszerített vallomásokat sugárzott, többek között az iráni–kanadai újságíró és filmes, Maziar Bahari vallomását az „Iran Today" című, hetente jelentkező magazinműsorban. Bahari kényszer alatt tett vallomását a börtönben vették fel, és ennek 2011-es sugárzásáért az OFCOM független médiaszabályozó szervezet 100 000 GBP büntetést szabott ki a Press TV-re az Egyesült Királyságban. Sarafraz tehát megsértette a szabályszerű és tisztességes eljáráshoz való jogot.	12.3.2013
5.	JAFARI, Asadollah		Mázandarán tartomány ügyésze. NGO-k jelentése szerint felelős baháiok jogtalan letartóztatásáért és jogaik megsértéséért a letartóztatástól kezdve egészen odáig, hogy magánzárkában tartották őket a hírszerzés fogva tartó központjában. Az NGO-k hat olyan konkrét – többek között 2011-ben és 2012-ben előfordult – esetet dokumentáltak, amelyekben nem szabályszerű eljárásra került sor.	12.3.2013

	Elnevezés	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe vétel időpontja
6.	EMADI, Hamid Reza (más néven: Hamidreza Emadi)	Születési idő: kb. 1973 Születési hely: Hamedan Lakóhely: Teherán Munkahely: Press TV HQ, Teherán	A Press TV hírigazgatója. Ő felel a fogvatartottak – köztük újságírók, politikai aktivisták, a kurd és arab kisebbséghez tartozó személyek – kényszerített vallomásainak felvételéért és sugárzásáért, megsértve ezzel a tisztességes és szabályszerű eljáráshoz való, nemzetközileg elismert jogot. Az OFCOM független médiaszabályozó szervezet 100 000 GBP büntetést szabott ki a Press TV-re az Egyesült Királyságban, amiért az 2011-ben sugározta az iráni–kanadai újságírónak és filmesnek, Maziar Baharinak a börtönben kényszer hatására tett vallomását. NGO-k jelentése szerint más alkalommal is előfordult, hogy a Press TV kényszer hatására született vallomásokat adott le. Emadi tehát megsértette a szabályszerű és tisztességes eljáráshoz való jogot.	12.3.2013
7.	HAMLBAR, Rahim		A tebrizi forradalmi bíróság 1. körzetének bírája. Súlyos büntetéseket szabott ki újságírókra, az azeri etnikai kisebbség tagjaira, valamint munkajogi aktivistákra, azzal vádolva őket, hogy kémkedtek, a nemzetbiztonság ellen tevékenykedtek, az iráni rezsim elleni propagandát folytattak, vagy megsértették az iráni vezetőt. Ítéletei a híradások szerint gyakran nem szabályszerű eljárást követően születtek, a fogvatartottakat pedig hamis vallomások megtételére kényszerítették. Nagy nyilvánosságot kapott az az ügy, amelyben a 2012. augusztusi iráni földrengést követően segíteni szándékozó húsz önkéntest ítélt börtönbüntetésre, mivel segíteni próbáltak a földrengés áldozatainak. A bíróság szerint az önkéntesek bűnösnek találtattak a nemzetbiztonság elleni bűnök elkövetésére irányuló szervezkedésben és összejátszásban.	12.3.2013
8.	MUSAVI-TABAR, Seyyed Reza		A sirázi forradalmi ügyészség vezetője. Felelősség terheli politikai aktivisták, újságírók, emberijog-védők, baháiok és meggyőződésük miatt fogva tartottak jogszerűtlen letartóztatásáért és a velük való rossz bánásmódért, azaz hogy zaklatták, kínozták és vallatták őket, megtagadták tőlük az ügyvédi segítséget és a szabályszerű eljáráshoz való jogot. Az NGO-k szerint Musavi-Tabar bírói határozatokat írt alá a hírhedt „Pelak 100” fogva tartó központ (férfi börtön) tekintetében, többek között egy bahái női foglyot, Raha Sabetet három év magánzárkában eltöltendő büntetésre ítélte.	12.3.2013
9.	KHORAMABADI, Abdolsamad	A „büntetendő tartalmak felderítésével foglalkozó bizottság” elnöke.	Abdolsamad Khoramabadi a „büntetendő tartalmak felderítésével foglalkozó bizottság” elnevezésű, az internetes cenzúráért és a számítástechnikai bűnözés elleni küzdelemért felelős kormányzati szerv elnöke. Vezetése alatt a bizottság a számítástechnikai bűnözés fogalmát néhány homályos kategóriával írta le, amelyek büntetendővé teszik a rezsim által nem megfelelőnek ítélt tartalmak létrehozását és megjelentetését. Ő felel számos ellenzéki oldal, elektronikus újság, blog, emberi jogok védelmével foglalkozó NGO-k oldalai, valamint 2012 szeptembere óta a Google és a Gmail letiltásáért. Ő és a bizottság aktív szerepet játszott abban, hogy Sattar Beheshti blogger 2012 novemberében meghalt a rendőri őrizetben. Így az általa vezetett bizottság közvetlenül felelős az emberi jogok szisztematikus megsértéséért, főként azáltal, hogy betilt bizonyos oldalakat, azokhoz csak korlátozottan ad hozzáférést a lakosság számára, és esetenként teljesen lehetetlenné teszi az internethez való hozzáférést.	12.3.2013

Szervezetek

	Elnevezés	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe vétel időpontja
1.	Center to Investigate Organized Crime (más néven: Cyber Crime Office vagy Cyber Police)	Székhelye: Teherán, Irán Honlap: http://www.cyberpolice.ir	A számítástechnikai bűnözésre szakosodott iráni rendőrségi egység az Iráni Iszlám Köztársaság rendőrségének része és 2011 januárjában jött létre, vezetője pedig (a jegyzékbe vett) Esmail Ahmadi-Moqaddam. Sajtóértesülések szerint Ahmadi-Moqaddam rendőrfőnök hangsúlyozta, hogy a számítástechnikai bűnözésre szakosodott rendőrségi egység felveszi a harcot azokkal a forradalomellenes és a rendszert bíráló csoportokkal, amelyek 2009-ben az internetes közösségi hálózatokat felhasználva tüntetéshullámot indítottak Mahmúd Ahmadinedzsád elnök újraválasztása ellen. A számítástechnikai bűnözésre szakosodott rendőrségi egység 2012 januárjában új iránymutatásokat bocsátott ki az internetkávézókra vonatkozóan, megkövetelve az internetet használóktól azt, hogy személyes adataikat megadják a kávézók tulajdonosainak, akiknek ezen adatokat fél éven át meg kell őrizniük a felkeresett webhelyek jegyzékével együtt. A szabályok azt is előírják a kávézók tulajdonosai számára, hogy a kávézókban zárt láncú televíziós kamerákat (CCTV) működtessenek, és a felvételeket fél éven át megőrizzék. Ezek az új szabályok olyan naplófájlok létrejöttét eredményezhetik, amelyeket aztán a hatóságok felhasználhatnak aktivisták vagy bármely más, a rezsim szerint nemzetbiztonsági kockázatot jelentő személyek felkutatásához. Az iráni média 2012 júniusában arról számolt be, hogy a számítástechnikai bűnözésre szakosodott rendőrségi egység szigorú fellépést készít elő a virtuális magánhálózatok (VPN) ellen. A számítástechnikai bűnözésre szakosodott rendőrségi egység 2012. október 30-án (az értesülések szerint parancs nélkül) letartóztatta Sattar Beheshti bloggert, amiért „a nemzetbiztonság ellen irányuló tevékenységeket folytatott a közösségi hálózatokon és a Facebookon”. Sattar Beheshti a blogján kritikát fogalmazott meg az iráni kormány ellen. A bloggert november 3-án holtan találták cellájában; a feltételezések szerint a számítástechnikai bűnözésre szakosodott rendőrségi egység kihallgató tisztjei kínozták őt halálra.	12.3.2013

2013-as előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 420 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	910 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	Az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	Többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	A vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a http://europa.eu internetcímen találhat.

Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU